



# Kimba, Kimba Cross, Kimba Inline



# Inhaltsverzeichnis

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Vorwort</b> .....                                       | <b>6</b>  |
| <b>2</b> | <b>Produktbeschreibung</b> .....                           | <b>6</b>  |
| 2.1      | Funktion .....   | 6         |
| 2.2      | Produktübersicht .....                                     | 7         |
| 2.2.1    | Kimba.....   | 7         |
| 2.2.2    | Kimba Cross .....  | 8         |
| 2.2.3    | Kimba Inline .....   | 9         |
| <b>3</b> | <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....                  | <b>9</b>  |
| 3.1      | Verwendungszweck .....                                     | 9         |
| 3.2      | Indikationen .....   | 10        |
| 3.3      | Kontraindikationen .....                                   | 10        |
| 3.3.1    | Absolute Kontraindikationen .....                          | 10        |
| 3.3.2    | Relative Kontraindikationen .....                          | 10        |
| 3.4      | Qualifikation .....  | 10        |
| <b>4</b> | <b>Sicherheit</b> .....                                    | <b>10</b> |
| 4.1      | Bedeutung der Warnsymbolik.....                            | 10        |
| 4.2      | Sicherheitshinweise zu Montage- und Einstellarbeiten ..... | 10        |
| 4.3      | Sicherheitshinweise zur Benutzung .....                    | 10        |
| 4.4      | Begleiterscheinungen .....                                 | 14        |
| 4.5      | Weitere Hinweise .....                                     | 14        |
| 4.6      | Typenschild und Warnschilder.....                          | 14        |
| 4.6.1    | Typenschild.....   | 14        |
| 4.6.1.1  | Kimba.....   | 14        |
| 4.6.1.2  | Kimba Cross, Kimba Inline.....                             | 15        |
| 4.6.2    | Warnschilder.....  | 15        |
| <b>5</b> | <b>Anlieferung</b> .....                                   | <b>15</b> |
| 5.1      | Lieferumfang .....   | 15        |
| 5.1.1    | Kimba.....   | 15        |
| 5.1.2    | Kimba Cross .....  | 15        |
| 5.1.3    | Kimba Inline .....   | 16        |
| 5.2      | Optionen.....  | 16        |
| 5.3      | Aufbewahrung .....   | 16        |
| 5.3.1    | Aufbewahrung bei täglichem Gebrauch .....                  | 16        |
| 5.3.2    | Aufbewahrung bei längerer Abwesenheit .....                | 16        |
| <b>6</b> | <b>Gebrauchsfähigkeit herstellen</b> .....                 | <b>16</b> |
| 6.1      | Zusammenbau.....   | 16        |
| 6.1.1    | Kimba.....   | 16        |
| 6.1.2    | Kimba Cross .....  | 17        |
| 6.1.2.1  | Ausstattungspaket.....                                     | 18        |
| 6.1.3    | Kimba Inline .....   | 19        |
| <b>7</b> | <b>Übergabe</b> .....                                      | <b>20</b> |
| 7.1      | Transport zum Kunden.....                                  | 20        |
| 7.2      | Übergabe des Produkts .....                                | 20        |
| <b>8</b> | <b>Gebrauch</b> .....                                      | <b>20</b> |
| 8.1      | Gebrauchshinweise.....                                     | 20        |
| 8.2      | Kimba.....   | 21        |
| 8.2.1    | Sitzeinheit .....  | 21        |
| 8.2.1.1  | Sitzwinkel verstellen .....                                | 21        |
| 8.2.2    | Sitzschalenträger .....                                    | 22        |
| 8.2.3    | Schiebebügel .....   | 23        |
| 8.2.3.1  | Schiebebügel verstellen .....                              | 23        |
| 8.2.4    | Bremse .....   | 24        |
| 8.2.4.1  | Feststellbremse betätigen .....                            | 24        |
| 8.2.5    | Vorderräder.....   | 24        |

|          |   |    |
|----------|---|----|
| 8.2.6    | Federung .....  | 25 |
| 8.2.7    | Ablagekorb .....  | 26 |
| 8.2.8    | Weitere Optionen.....   | 26 |
| 8.2.8.1  | Ankipphilfe .....   | 26 |
| 8.2.8.2  | Stoßschutzpolster .....   | 26 |
| 8.2.8.3  | Buggy Board .....   | 27 |
| 8.2.8.4  | Getränkehalter .....  | 28 |
| 8.2.8.5  | Sicherungsband .....  | 28 |
| 8.2.9    | Demontage und Transport.....  | 29 |
| 8.2.10   | Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) ..... | 30 |
| 8.2.10.1 | Notwendiges Zubehör .....   | 31 |
| 8.2.10.2 | Produkt im Fahrzeug verwenden .....   | 31 |
| 8.2.10.3 | Ausrichten der Sitzeinheit.....   | 31 |
| 8.2.10.4 | Ausrichten und Sichern des Sitzwinkels.....   | 31 |
| 8.2.10.5 | Ausrichten und Sichern des Rückenwinkels .....  | 32 |
| 8.2.10.6 | Sichern des Produkts im Fahrzeug.....   | 32 |
| 8.2.10.7 | Sichern des Benutzers im Produkt .....  | 33 |
| 8.2.10.8 | Einschränkungen beim Gebrauch .....   | 34 |
| 8.3      | Kimba Cross .....   | 36 |
| 8.3.1    | Sitzeinheit .....   | 36 |
| 8.3.2    | Sitzschalen­träger .....  | 36 |
| 8.3.3    | Schiebebügel .....  | 37 |
| 8.3.3.1  | Höhe des Schiebebügels verstellen.....  | 37 |
| 8.3.3.2  | Winkel des Schiebebügel verstellen .....  | 37 |
| 8.3.4    | Bremse .....  | 38 |
| 8.3.4.1  | Bremse betätigen.....   | 38 |
| 8.3.4.2  | Bremse einstellen .....   | 38 |
| 8.3.5    | Sitzwinkel verstellen .....   | 39 |
| 8.3.6    | Radstand verstellen .....   | 39 |
| 8.3.7    | Verwendung als Fahrradanhänger .....  | 40 |
| 8.3.7.1  | Montage der Kupplung an das Fahrrad.....  | 40 |
| 8.3.7.2  | Ankuppeln des Anhängers an das Fahrrad .....  | 40 |
| 8.3.7.3  | Ausstattungs­paket.....   | 40 |
| 8.3.8    | Weitere Optionen.....   | 41 |
| 8.3.8.1  | Lenkbares Vorderrad.....  | 41 |
| 8.3.8.2  | Spritzschutz Hinterräder/Kleiderschutz .....  | 41 |
| 8.3.8.3  | Kippschutz .....  | 41 |
| 8.3.8.4  | Ablagetasche .....  | 42 |
| 8.3.8.5  | Speichenschutz .....  | 42 |
| 8.3.9    | Demontage und Transport.....  | 42 |
| 8.3.9.1  | Zusammen­ falten des Fahrgestells .....   | 42 |
| 8.3.10   | Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) ..... | 43 |
| 8.4      | Kimba Inline .....  | 44 |
| 8.4.1    | Sitzeinheit .....   | 44 |
| 8.4.2    | Sitzschalen­träger .....  | 44 |
| 8.4.3    | Sitzkantelung einstellen .....  | 45 |
| 8.4.4    | Schiebebügel .....  | 46 |
| 8.4.4.1  | Schiebebügel verstellen .....   | 46 |
| 8.4.5    | Bremse .....  | 47 |
| 8.4.5.1  | Bremse betätigen.....   | 47 |
| 8.4.5.2  | Bremse einstellen .....   | 47 |
| 8.4.6    | Radstand verstellen .....   | 48 |
| 8.4.7    | Demontage und Transport.....  | 48 |
| 8.4.8    | Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) ..... | 49 |
| 8.5      | Pflege .....  | 50 |
| 8.5.1    | Abnehmen/Aufsetzen der Stoßschutzpolster zur Reinigung (nur Kimba Straßengestell) ..... | 50 |
| 8.5.2    | Reinigung .....   | 50 |
| 8.5.2.1  | Reinigen mit der Hand .....   | 50 |
| 8.5.2.2  | Reinigen in der Waschkabine .....   | 50 |

---

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 8.5.3     | Desinfektion .....  | 50        |
| <b>9</b>  | <b>Wartung und Reparatur.....</b>                             | <b>51</b> |
| 9.1       | Wartung .....   | 51        |
| 9.1.1     | Wartungsintervalle .....                                      | 51        |
| 9.1.2     | Wartungsinhalte.....  | 51        |
| 9.2       | Reparatur.....  | 52        |
| <b>10</b> | <b>Entsorgung .....</b>                                       | <b>52</b> |
| 10.1      | Hinweise zur Entsorgung .....                                 | 52        |
| 10.2      | Hinweise zum Wiedereinsatz .....                              | 52        |
| <b>11</b> | <b>Rechtliche Hinweise .....</b>                              | <b>52</b> |
| 11.1      | Haftung .....   | 52        |
| 11.2      | Garantie.....   | 52        |
| 11.3      | Lebensdauer .....   | 52        |
| <b>12</b> | <b>Technische Daten.....</b>                                  | <b>53</b> |
| 12.1      | Kimba .....   | 53        |
| 12.2      | Kimba Cross .....   | 53        |
| 12.3      | Kimba Inline .....  | 54        |
| <b>13</b> | <b>Anhänge .....</b>  | <b>55</b> |
| 13.1      | Grenzwerte für im Zug transportierbare Reha-Kinderwagen ..... | 55        |

# 1 Vorwort

## INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2021-04-14

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Lassen Sie sich durch das Fachpersonal in den sicheren Gebrauch des Produkts einweisen.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal, wenn Sie Fragen zum Produkt haben oder Probleme auftreten.
- ▶ Melden Sie jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt, insbesondere eine Verschlechterung des Gesundheitszustands, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument auf.

## INFORMATION

- ▶ Neue Informationen zur Produktsicherheit und zu Produktrückrufen sowie die Konformitätserklärung erhalten Sie unter [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).
- ▶ Dieses Dokument können Sie als PDF-Datei unter [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite) anfordern. Die PDF-Datei kann auch in vergrößerter Form dargestellt werden.

Sie haben ein Produkt erhalten, das Ihnen einen vielseitigen Einsatz im alltäglichen Gebrauch, zu Hause und im Außenbereich ermöglicht.

Machen Sie sich vor Nutzung des Produkts mit der Handhabung, Funktion und Verwendung des Produkts vertraut, um Verletzungen jeder Art auszuschließen. Die vorliegende Gebrauchsanweisung vermittelt Ihnen das dafür nötige Wissen.

### Beachten Sie insbesondere Folgendes:

- Alle Benutzer und/oder deren Begleitpersonen müssen von Fachpersonal in die Bedienung des Produktes eingewiesen werden. Die Benutzer und/oder Begleitpersonen müssen insbesondere über die Restrisiken mit Hilfe der Sicherheitshinweise der Gebrauchsanweisung (Benutzer) aufgeklärt werden.
- Das Produkt wurde an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst. Nachträgliche Veränderungen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Wir empfehlen **1 x jährlich** eine Überprüfung der Produkthanpassung vorzunehmen, um eine optimale Versorgung langfristig zu gewährleisten. Insbesondere bei Benutzern mit sich ändernder Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) ist mindestens **1 x halbjährlich** eine Anpassung geboten.
- Ihr Produkt kann von den dargestellten Varianten abweichen. Insbesondere sind nicht alle in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Optionen an Ihrem Produkt verbaut.
- Technische Änderungen zu der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Ausführung behält sich der Hersteller vor.

## 2 Produktbeschreibung

### 2.1 Funktion

Das Produkt dient ausschließlich der Aufnahme von Sitzsystemen zur Beförderung eines Kindes auf dem Sitz (Kimba Inline: zwei Sitze).

Das Produkt ist auf festem Untergrund im Innen- und Außenbereich einsetzbar.

## 2.2 Produktübersicht

### 2.2.1 Kimba



#### Kimba Straßengestell

|   |   |    |                                    |
|---|---|----|------------------------------------|
| 1 | Bowdenzug zur Auslösung der Sitzkantung | 7  | Vorderrad (lenkbar)                |
| 2 | Sitzaufnahme                            | 8  | Hinterrad (abnehmbar)              |
| 3 | Verzurröse vorn                         | 9  | Verzurröse hinten                  |
| 4 | Federung                                | 10 | Sicherungsbolzen (siehe Seite 31)  |
| 5 | Lenkstopp                               | 11 | Entriegelungsgriff Faltmechanismus |
| 6 | Ablagekorb                              | 12 | Schiebebügel (verstellbar)         |

## 2.2.2 Kimba Cross



**Kimba Cross**

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | Rahmen                             |
| 2 | Vorderrad (lenkbar)                |
| 3 | Vorderrad (starr)                  |
| 4 | Steckbares Hinterrad/Trommelbremse |
| 5 | Schiebebügel                       |

### 2.2.3 Kimba Inline



**Kimba Inline**

|   |                               |   |                     |
|---|-------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Schiebebügel                  | 5 | Sitzaufnahme        |
| 2 | Bremshebel für Trommelbremse  | 6 | Hinterrad           |
| 3 | Höhenverstellung Schiebebügel | 7 | Vorderrad (lenkbar) |
| 4 | Rahmen                        |   |                     |

## 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der sichere Gebrauch des Produkts ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung gewährleistet. Letztlich verantwortlich für einen unfallfreien Betrieb ist der Benutzer.

### 3.1 Verwendungszweck

Das Produkt dient Kindern ab 6 Monaten mit temporär oder dauerhaft eingeschränktem Gehvermögen, mit Gehunfähigkeit oder mit Standunsicherheit zur Fremdförderung im alltäglichen Gebrauch, im Haus und im Außenbereich. Das Produkt ist für Benutzer geeignet, deren Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts zulässt und deren Haut intakt ist. Es wird von einer Begleitperson bedient.

Das Produkt ist ausschließlich mit den Optionen zu verwenden, die im Produkt-Bestellblatt aufgeführt sind. Für Kombinationen mit Medizinprodukten und/oder Zubehörteilen anderer Hersteller außerhalb des Baukastensystems übernimmt Ottobock keine Haftung.

Ausgenommen davon sind in ihrer Wirksamkeit und Sicherheit bewertete Kombinationen auf Grundlage einer Kombinationsvereinbarung.

### 3.2 Indikationen

- Leichte bis starke oder vollständige Bewegungseinschränkungen

### 3.3 Kontraindikationen

#### 3.3.1 Absolute Kontraindikationen

- Keine bekannt

#### 3.3.2 Relative Kontraindikationen

- Fehlende physische oder psychische Voraussetzungen

### 3.4 Qualifikation

Montage- und Einstellarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind alle Herstellervorgaben und alle geltenden gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten. Weitere Informationen können beim Service des Herstellers angefordert werden (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite).

## 4 Sicherheit

### 4.1 Bedeutung der Warnsymbolik

|  |   |
|--|---|
|  <b>WARNUNG</b>   | Warnung vor möglichen schweren Unfall- und Verletzungsgefahren. |
|  <b>VORSICHT</b> | Warnung vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren.          |
|  <b>HINWEIS</b> | Warnung vor möglichen technischen Schäden.                      |

### 4.2 Sicherheitshinweise zu Montage- und Einstellarbeiten

|   |
|---|
|  <b>WARNUNG</b><br><b>Fehlerhafte Einstellarbeiten</b><br>Sturz, Umkippen oder Fehlhaltungen des Benutzers durch falsche Einstellungen   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Wenn nicht anders beschrieben dürfen Einstellungen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.</li><li>▶ Vor einem Test von Einstellungsänderungen mit sitzendem Benutzer müssen alle Schraubverbindungen fest angezogen sein.</li><li>▶ Prüfen Sie nach Einstellungsänderungen das Produkt auf die sichere Funktion.</li></ul> |

|  |
|--|
|  <b>VORSICHT</b><br><b>Nicht gesicherte Schraubverbindungen</b><br>Klemmen, Quetschen, Umkippen, Sturz des Benutzers durch Montagefehler  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ziehen Sie nach allen Ein- bzw. Verstellungen die Befestigungsschrauben/Befestigungsmuttern wieder fest an.</li><li>▶ Beachten Sie, dass alle Stellhebel handfest ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen angezogen werden.</li></ul> |

### 4.3 Sicherheitshinweise zur Benutzung

#### Gefahren beim Herstellen der Gebrauchsfähigkeit

|   |
|---|
|  <b>WARNUNG</b><br><b>Selbstständige Modifikation der Einstellungen</b><br>Schwere Verletzungen des Benutzers durch unzulässige Änderungen am Produkt  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Behalten Sie die Einstellungen des Fachpersonals bei. Sie dürfen nur diejenigen Einstellungen selbstständig anpassen, die im Kapitel „Gebrauch“ dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind.</li><li>▶ Wenden Sie sich bei Problemen mit der Einstellung an das Fachpersonal, das Ihr Produkt angepasst hat.</li></ul> |

**⚠️ WARNUNG****Falscher Umgang mit Verpackungsmaterialien**

Erstickengefahr durch Vernachlässigen der Aufsichtspflicht

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Verpackungsmaterialien nicht in Kinderhände gelangen.

**Gefahren beim Einstieg****⚠️ VORSICHT****Nicht geschlossene Bremse beim Ein- oder Aussteigen**

Sturz, Umkippen des Benutzers durch Anwenderfehler

- ▶ Schließen Sie vor dem Ein- und Aussteigen des Benutzers immer die Bremse und prüfen Sie die Bremsfunktion.
- ▶ Sichern Sie den Reha-Kinderwagen auf unebenem Gelände oder beim Umsteigen (z. B. ins Auto) durch Betätigen der Bremse.

**Gefahren beim Fahren****⚠️ WARNUNG****Zu schnelles Schieben**

Überschlagen, Sturz des Benutzers durch flatternde Lenkräder

- ▶ Lenkbare Vorderräder können bei höheren Geschwindigkeiten anfangen zu flattern und zu einem abrupten Abstoppen und Überschlagen des Reha-Kinderwagens nach vorne führen.
- ▶ Schieben Sie den Reha-Kinderwagen daher nur in normaler Gehgeschwindigkeit oder schließen Sie den Lenkstop (siehe Kapitel „Gebrauch“). Es ist unzulässig, den Kinderwagen während des Schiebens loszulassen oder von sich abzustoßen.

**⚠️ WARNUNG****Unbeaufsichtigtes Abstellen**

Herausfallen, Sturz des Benutzers durch Vernachlässigen der Aufsichtspflicht

- ▶ Lassen Sie den Benutzer nie unbeaufsichtigt, auch dann nicht, wenn dieser durch Positionierungsurte oder Sicherheitsurte gesichert ist und die Bremsen angezogen sind.

**⚠️ WARNUNG****Unzulässiger Gebrauch**

Kippen, Überschlagen des Benutzers durch Nichtbeachtung von Vorgaben

- ▶ Der Gebrauch eines Reha-Kinderwagens über die typische Nutzung hinaus kann gefährlich sein.
- ▶ Beachten Sie, dass dieses Produkt zum Joggen, Rennen, Skaten oder Ähnlichem nicht geeignet ist (nicht Kimba Cross).
- ▶ Überschreiten Sie nicht die max. Zuladung (siehe Kapitel „Technische Daten“).

**⚠️ VORSICHT****Fahren ohne Erfahrung**

Umkippen, Sturz durch Fehler im Umgang mit dem Produkt

- ▶ Üben Sie zunächst den Umgang auf ebenem, überschaubarem Gelände.
- ▶ Lernen Sie mit sichernder Unterstützung eines Helfers, wie der Reha-Kinderwagen auf Schwerpunktverlagerungen reagiert, z. B. auf Gefällestrrecken, Steigungen, Neigungen oder beim Überwinden von Hindernissen.
- ▶ Aktivieren Sie immer den Kippschutz (falls vorhanden).

**⚠️ VORSICHT****Falsch eingestellter Schwerpunkt**

Sturz des Benutzers durch extreme Einstellungen

- ▶ Überprüfen Sie die Voreinstellungen des Reha-Kinderwagens auf Kippsicherheit und die ergonomisch richtige Sitzposition des Benutzers. Vermeiden Sie extreme Einstellungen.

**⚠ VORSICHT**

**Veränderter Schwerpunkt nach Betätigen der Sitzkantelung**

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch Einstellfehler

- ▶ Prüfen Sie nach jeder Veränderung der Sitzkantelung, insbesondere in Verbindung mit einem eingestellten Rückenwinkel, die Kippstabilität. Sichern Sie das Straßengestell gegen Kippen in Folge der Schwerpunktverlagerung.
- ▶ Vermeiden Sie extreme Einstellungen.
- ▶ Hängen Sie keine Lasten an den Schiebegriff, da dies den Schwerpunkt zusätzlich verändert.

**⚠ VORSICHT**

**Veränderter Schwerpunkt nach Rückenwinkelverstellung**

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch Einstellfehler

- ▶ Prüfen Sie nach jeder Veränderung des Rückenwinkels die Kippstabilität. Halten Sie dabei das Produkt am Schiebegriff/Schiebebügel mit den Händen fest.

**⚠ VORSICHT**

**Risikoreiches Fahren**

Stürzen, Umkippen nach hinten durch falsches Anfahren von Hindernissen

- ▶ Fahren Sie über Hindernisse (z. B. Stufen, Bordsteinkanten) und an Gefällestrecken, Steigungen und Neigungen langsam.
- ▶ Überwinden Sie Hindernisse niemals schräg. Fahren Sie Hindernisse immer gerade an (in einem Winkel von 90°).
- ▶ Heben Sie die Vorderräder vor Überwinden von Hindernissen an.
- ▶ Vermeiden Sie Kollisionen mit Hindernissen und das Herunterspringen von Bordsteinkanten/Absätzen.
- ▶ Vermeiden Sie das Fahren auf unbefestigtem Untergrund.

**Gefahren beim Überwinden von Hindernissen**

**⚠ WARNUNG**

**Befahren von Treppen und Hindernissen ohne Hilfe**

Umkippen, Sturz des Benutzers durch Nichtbeachten von Transportvorgaben

- ▶ Überwinden Sie Treppen und Hindernisse mit Hilfe von weiteren Begleitpersonen.
- ▶ Benutzen Sie Einrichtungen (z. B. Auffahrtrampen oder Aufzüge).

**⚠ VORSICHT**

**Falsches Anheben durch Begleitpersonen**

Umkippen, Sturz des Benutzers durch Anheben an abnehmbaren Teilen

- ▶ Begleitpersonen dürfen das Produkt nur an fest verschweißten oder fest montierten Bauteilen anheben (z. B. Vorderrahmenrohr über den Vorderrädern, Hinterachse).
- ▶ Konkrete Gefährdungen bestehen insbesondere beim Anheben am nicht befestigten Schiebegriff/Schiebebügel.

**Gefahr bei vorliegenden Hautschädigungen**

**⚠ VORSICHT**

**Hautschädigungen**

Hautschädigungen oder Druckstellen durch Überbelastung

- ▶ Überprüfen Sie vor der Verwendung und während des Gebrauchs des Produkts Ihre Haut auf Unversehrtheit.
- ▶ Achten Sie auf eine sorgfältige Hautpflege sowie auf Druckentlastung durch Unterbrechung der Produktnutzung.
- ▶ Treten bei der Benutzung Hautschädigungen oder andere Probleme auf, verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Konsultieren Sie das Fachpersonal.

## Gefahren durch Feuer, Hitze und Kälte

### **⚠ VORSICHT**

#### **Extreme Temperaturen**

Unterkühlung oder Verbrennungen durch Kontakt mit Bauteilen, Teileversagen

- ▶ Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturen aus (z. B. Sonneneinstrahlung, Sauna, extreme Kälte).
- ▶ Stellen Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Heizgeräten ab.

## Gefahren durch fehlerhafte Nutzung des Produkts

### **⚠ WARNUNG**

#### **Überladung**

Schwere Verletzungen durch Umkippen des Produkts bei Überbelastung, Beschädigung des Produkts

- ▶ Überschreiten Sie nicht die max. Zuladung (siehe Typenschild und Kapitel „Technische Daten“).
- ▶ Beachten Sie, dass bestimmte Zubehör- und Anbauteile die verbleibende Zuladekapazität reduzieren.

### **⚠ WARNUNG**

#### **Stabilitätsverlust durch Überladung**

Sturz, Umkippen des Benutzers durch veränderten Schwerpunkt

- ▶ Beachten Sie, dass jede zusätzliche Beladung die Stabilität des Reha-Kinderwagens negativ beeinflussen kann.
- ▶ Hängen Sie niemals schwere Taschen oder Ähnliches an den Schiebebügel.

### **⚠ WARNUNG**

#### **Überschreiten der Lebensdauer**

Schwerwiegende Verletzungen durch Nichtbeachtung von Herstellervorgaben

- ▶ Ein Gebrauch des Produkts über die angegebene erwartete Lebensdauer hinaus führt zu einer Erhöhung der Restrisiken.
- ▶ Beachten Sie die angegebene Lebensdauer.

### **⚠ WARNUNG**

#### **Fehlende Überprüfung vor Fahrtantritt**

Sturz, Umkippen, Herausfallen des Benutzers aus dem Produkt durch fehlende Überprüfung

- ▶ Im Interesse der Sicherheit des Benutzers vor Fahrtantritt folgende Überprüfungen vornehmen:
  - Die feste Arretierung der Sitzkantelung und des Rückenwinkels prüfen.
  - Die Funktionsfähigkeit aller Gurtschlösser an Positionierungsgurten und Positionierungshilfen prüfen.

### **⚠ VORSICHT**

#### **Gebrauch des Produkts bei diagnostischen Untersuchungen und therapeutischen Behandlungen**

Beeinträchtigung der Untersuchungsergebnisse oder der Wirksamkeit von Behandlungen durch Wechselwirkungen des Produkts mit verwendeten Geräten

- ▶ Achten Sie darauf, dass Untersuchungen und Behandlungen ausschließlich unter den vorgeschriebenen Bedingungen durchgeführt werden.

### **⚠ VORSICHT**

#### **Unkontrolliertes Fahrverhalten, unerwartete Geräusche oder Gerüche**

Stürzen, Umkippen, Kollision mit Personen oder Gegenständen in der Umgebung durch Defekte

- ▶ Nehmen Sie beim Erkennen von Fehlern, Defekten oder anderen Gefahren, die zu Personenschäden führen können, das Produkt sofort außer Betrieb. Dazu gehören unkontrollierte Bewegungen sowie unerwartete bzw. vorher nicht festgestellte Geräusche oder Gerüche, die vom Auslieferungszustand des Produkts stark abweichen.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal.

**⚠ VORSICHT**

**Fehlende Wartung**

Sturz, Umkippen des Benutzers durch fehlende Wartung

- ▶ Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Produkts vor jedem Einsatz.
- ▶ Halten Sie die Wartungsintervalle ein (siehe Seite 51, Kapitel "Wartung").

**HINWEIS**

**Benutzung bei falschen Umgebungsbedingungen**

Beschädigung des Produkts durch Korrosion oder Abrieb

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht im Salzwasser.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sand oder sonstige Schmutzpartikel die Lagerung der Räder nicht angreifen.

#### 4.4 Begleiterscheinungen

Bei der Nutzung des Produkts könnten folgende Begleiterscheinungen auftreten:

- Nacken-, Muskel- und Gelenkschmerzen
- Durchblutungsstörungen, Dekubitus-Risiko

Bei Beschwerden ist ein Arzt oder Therapeut zu kontaktieren.

#### 4.5 Weitere Hinweise

**INFORMATION**

Trotz Einhaltung aller anzuwendenden Richtlinien und Normen ist es möglich, dass Alarmsysteme (z. B. in Kaufhäusern) auf Ihr Produkt reagieren. Bewegen Sie in diesem Fall Ihr Produkt aus dem auslösenden Bereich.

**INFORMATION**

Beachten Sie, dass alle Zubehör- und Anbauteile die verbleibende Zuladekapazität reduzieren.

**INFORMATION**

Die für Rückfragen und Bestellungen von Ersatzteilen und Zubehör notwendige Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild. Erläuterungen zum Typenschild enthält das Kapitel „Typenschild“ (siehe Seite 14).

#### 4.6 Typenschild und Warnschilder

##### 4.6.1 Typenschild

Die Typenschilder befinden sich am Rahmen.

##### 4.6.1.1 Kimba

| Label/Etikett | Bedeutung  |
|---------------|--|
|               | <b>A</b> Produktname des Herstellers   |
|               | <b>B</b> CE-Kennzeichnung  |
|               | <b>C</b> Maximale Zuladung (siehe Kapitel „Technische Daten“)  |
|               | <b>D</b> Herstellerangabe/Adresse  |
|               | <b>E</b> Seriennummer <sup>1)</sup>  |
|               | <b>F</b> Herstellungsdatum <sup>2)</sup>   |
|               | <b>G</b> Symbol für Medizinprodukt (Medical Device)  |
|               | <b>H</b> <b>WARNING!</b> Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen. Wichtige sicherheitsbezogene Angaben (z. B. Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen) beachten. |
|               | <b>I</b> Artikelkennzeichen des Herstellers für die Produktvariante  |
|               | <b>J</b> Seriennummer (PI) <sup>3),1)</sup>  |
|               | <b>K</b> Globale Artikelnummer (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>   |

<sup>1)</sup> YYYY = Fertigungsjahr; WW = Fertigungswoche; PP = Fertigungsort; XXXX = fortlaufende Produktionsnummer

<sup>2)</sup> YYYY = Fertigungsjahr; MM = Fertigungsmonat; DD = Fertigungstag

<sup>3)</sup> UDI-PI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

#### 4.6.1.2 Kimba Cross, Kimba Inline

| Label/Etikett | Bedeutung  |
|---------------|--|
|               | <b>A</b> Produktname des Herstellers   |
|               | <b>B</b> CE-Kennzeichnung  |
|               | <b>C</b> Maximale Zuladung (siehe Kapitel „Technische Daten“)  |
|               | <b>D</b> Herstellerangabe/Adresse  |
|               | <b>E</b> Seriennummer <sup>1)</sup>  |
|               | <b>F</b> Herstellungsdatum <sup>2)</sup>   |
|               | <b>G</b> Symbol für Medizinprodukt (Medical Device)  |
|               | <b>H</b> <b>WARNUNG!</b> Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen. Wichtige sicherheitsbezogene Angaben (z. B. Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen) beachten. |
|               | <b>I</b> Produkt ist vom Hersteller nicht zur Nutzung als Sitz in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) freigegeben       |
|               | <b>J</b> Artikelkennzeichen des Herstellers für die Produktvariante  |
|               | <b>K</b> Seriennummer (PI) <sup>3),1)</sup>  |
|               | <b>L</b> Globale Artikelnummer (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>   |

1) YYYY = Fertigungsjahr; WW = Fertigungswoche; PP = Fertigungsort; XXXX = fortlaufende Produktionsnummer

2) YYYY = Fertigungsjahr; MM = Fertigungsmonat; DD = Fertigungstag

3) UDI-PI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI nach GS1-Standard; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

#### 4.6.2 Warnschilder

| Label/Etikett   | Bedeutung   |
|---|---|
| <p><b>4</b> <b>Achtung:</b> Bitte beachten Sie die maximale Zuladung des Untergestells!</p> <p><b>Attention:</b> Please note the permissible vehicle payload!</p> | <p><b>Achtung:</b> Bitte beachten Sie die maximale Zuladung des Untergestells!<br/>(siehe Kapitel „Technische Daten“)</p>   |
| <p><b>5</b></p>   | <p>Fixierungspunkt zur Befestigung des Produkts in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)</p> |

## 5 Anlieferung

### 5.1 Lieferumfang

#### 5.1.1 Kimba

- Straßengestell zusammengefaltet
- Optionen gemäß Bestellung
- Gebrauchsanweisung
- Gebrauchsanweisungen zu Zubehören (je nach Ausstattung)

#### 5.1.2 Kimba Cross

- Fahrgestell zusammengefaltet
- 2 Hinterräder mit Steckachse
- ein Vorderrad mit Schnellspannverschluss und montiertem Spritzschutz
- Optionen gemäß Bestellung
- Gebrauchsanweisung (Benutzer)

- Gebrauchsanweisungen zu Zubehör (je nach Ausstattung)

### 5.1.3 Kimba Inline

- Fahrgestell zusammengefaltet
- Optionen gemäß Bestellung
- Gebrauchsanweisung (Benutzer)
- Gebrauchsanweisungen zu Zubehör (je nach Ausstattung)

## 5.2 Optionen

Die Grundausstattung kann durch viele Optionen an die persönlichen Bedürfnisse des Benutzers angepasst worden sein. Zum Gebrauch dieser Optionen: siehe Seite 20 ff.

## 5.3 Aufbewahrung

### 5.3.1 Aufbewahrung bei täglichem Gebrauch

Das Produkt sollte immer vor äußeren Einflüssen geschützt abgestellt werden.

### 5.3.2 Aufbewahrung bei längerer Abwesenheit

Das Produkt muss trocken aufbewahrt werden. Konkrete Angaben für eine längere Lagerung: siehe Seite 53.

Eine Demontage des Produkts ist nicht erforderlich.

Auf genügend Abstand zu Wärmequellen achten. Bei längeren Standzeiten oder starker Erwärmung der Reifen (z. B. in der Nähe von Heizkörpern oder bei starker Sonneneinstrahlung hinter Glasscheiben) kann es zu einer bleibenden Verformung der Reifen kommen.

Direkte Sonneneinstrahlung oder UV-Licht führt zur schnelleren Alterung der Bereifung. Die Folgen sind eine Verhärtung der Profiloberfläche und das Ausbrechen von Eckstücken aus dem Reifenprofil.

Die Bereifung sollte unabhängig vom Verschleiß im Abstand von **2 Jahren** ausgetauscht werden.

## 6 Gebrauchsfähigkeit herstellen

### 6.1 Zusammenbau

**⚠ VORSICHT**

#### Offenliegende Quetschkanten

Einklemmen, Quetschen durch falsche Handhabung

- ▶ Greifen Sie beim Aufklappen der Rückenlehne nur an die vorgegebenen Bauteile.

**⚠ VORSICHT**

#### Fehler beim Zusammenbau

Sturz, Umkippen des Benutzers durch sich lösende Teile

- ▶ Überprüfen Sie nach jedem Anbau den korrekten Sitz der abnehmbaren Räder. Die Steckachsen müssen in der Radaufnahme fest verriegelt sein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Verriegelung des Faltmechanismus vor Benutzung des Produkts fest eingerastet ist.
- ▶ Achten Sie bei jedem Aufsetzen der Sitzeinheit darauf, dass diese hörbar auf dem Straßengestell einrastet.
- ▶ Sichern Sie die Sitzeinheit mit der Sitzverriegelung.

#### 6.1.1 Kimba

##### Aufstecken der Hinterräder

- 1) Bei geschlossener Bremse: Die Bremse lösen (siehe Seite 24).
- 2) Die Verriegelung an den Rädern herunterdrücken (siehe Abb. 6, Pos. 1).
- 3) Die Hinterräder auf die Achse aufstecken, bis die Verriegelung hörbar einrastet.

##### Auffalten des Reha-Kinderwagens (bei abgenommener Sitzeinheit)

- 1) Die Faltsicherung mit dem Finger öffnen (siehe Abb. 7, Pos. 1). Dazu die Faltsicherung vom Sicherungspin wegklappen (siehe Abb. 8).

- 2) Die Faltröhre hochklappen (siehe Abb. 7, Pos. 2). Dazu zum Beispiel an den Entriegelungsgriffen der Faltröhre anfasseln.

**INFORMATION: Die Entriegelungsgriffe des Faltmechanismus rasten nach dem vollständigen Auffalten selbstständig ein (siehe Abb. 9).**

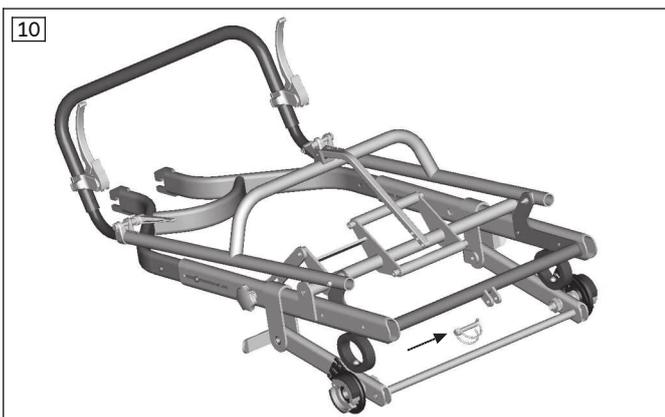
- 3) Den Schiebebügel in die gewünschte Position bringen (siehe Seite 23).

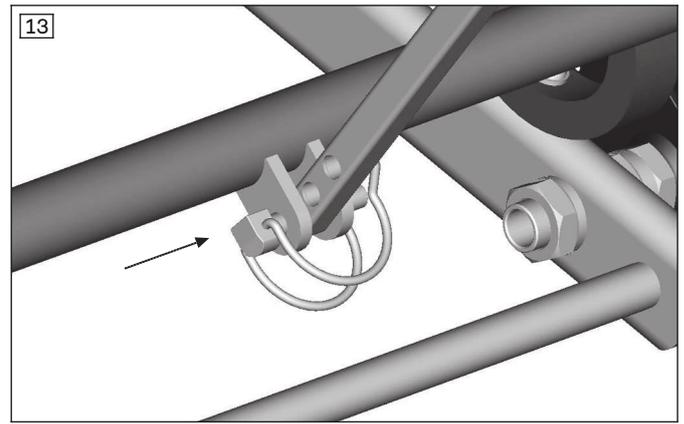
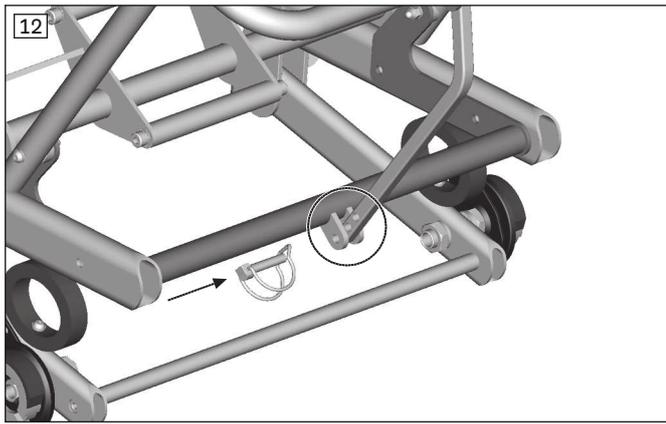


### 6.1.2 Kimba Cross

#### Auffalten des Reha-Kinderwagens

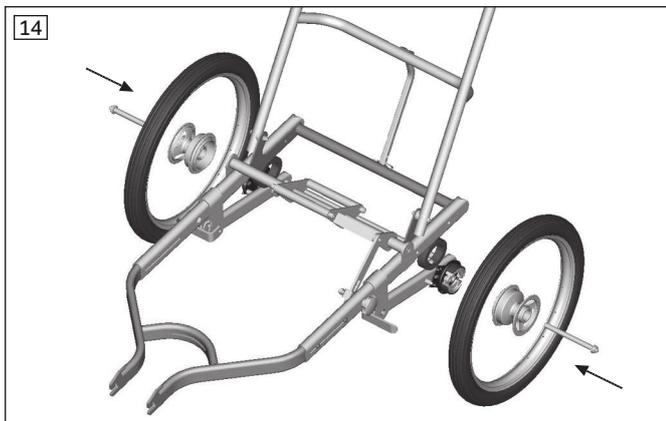
- 1) Die Transportsicherungen und Verpackungen entfernen.
- 2) Den Sicherungsstift aus der Laschenbohrung des Fahrgestells entfernen (siehe Abb. 10).
- 3) Den Schiebebügel hochklappen und die Rückenstrebe in die Aufnahme führen (siehe Abb. 11).
- 4) Den gewünschten Winkel des Schiebebügels über das Strebenloch der Rückenstrebe einstellen (siehe Abb. 12).
- 5) Den Sicherungsstift durch das Strebenloch der Rückenstrebe und die Laschenbohrung der Aufnahme stecken.
- 6) Mit dem Klappbügel sichern (siehe Abb. 13).





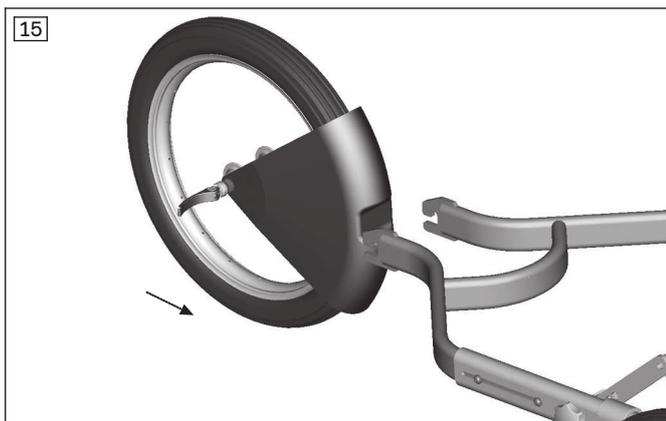
### Montieren der Hinterräder

► Die Steckachse und das Rad zusammen in die Achsaufnahme drücken (siehe Abb. 14).



### Montieren des Vorderrads

- 1) Das Vorderrad mit dem Spritzschutz in die Gabel einführen und ganz nach hinten und oben drücken (siehe Abb. 15).
- 2) Den Exzenterhebel der Spannachse schließen. **Optional:** Die Spannung durch Drehen des Hebels oder der gegenseitigen Mutter regulieren.



#### 6.1.2.1 Ausstattungspaket

Zum Lieferumfang des Ausstattungspakets gehören:

- Überrollbügel
- Wimpel
- Beleuchtung (Rücklicht rot; Rückstrahler rot)
- Reflektoren selbstklebend weiß
- Speichenstrahler

Einige Teile des Ausstattungspakets sind ab Werk montiert. Folgende Teile sind beigelegt und müssen vom Fachpersonal montiert werden:

### Überrollbügel

- 1) Den Überrollbügel am Schiebebügel anbringen (siehe Abb. 16).
- 2) Die Innensechskantschrauben einsetzen und festziehen (siehe Abb. 16).

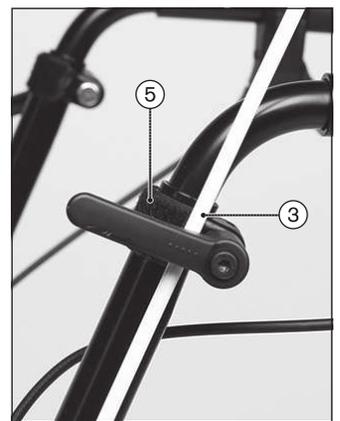
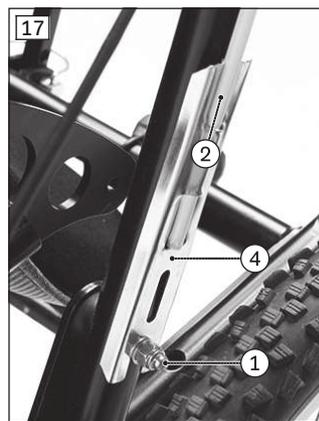
**INFORMATION: Nur bei angebauten Dach: Bitte prüfen Sie, ob das Dach der Sitzeinheit vollständig nach hinten klappbar ist. Sollte die Kante des Dachs an den Überrollbügel anstoßen, muss die Position des Überrollbügels leicht nach oben geändert werden. Verändern Sie die Höhenposition aber nur so wenig wie nötig.**

### Wimpel

- 1) Die Hutmutter an der linken Seite der Schiebebügel-Lagerung lösen (siehe Abb. 17, Pos. 1). Die Hutmutter und die Unterlegscheibe entnehmen.
- 2) Die Fieberglasstange von außen an den Schiebebügel halten (siehe Abb. 17, Pos. 2). Dabei die Fieberglasstange am Klemmhebel der Höhenverstellung des Schiebebügels abstützen (siehe Abb. 17, Pos. 3).
- 3) Die Gabel der Fieberglasstange (Blechteil am unteren Ende) hinter die Unterlegscheibe der Schiebebügel-Lagerung stecken (siehe Abb. 17, Pos. 4).
- 4) Die Unterlegscheibe aufstecken und die Hutmutter der Schiebebügel-Lagerung festziehen (siehe Abb. 17, Pos. 1).
- 5) Die Fieberglasstange des Wimpels bei Bedarf mit Klettband am Schiebebügel befestigen (siehe Abb. 17, Pos. 5).

### Beleuchtung (Rücklicht rot, Rückstrahler rot)

- 1) Das Rücklicht mit Akku-/Batterie-Betrieb am hinteren Querrohr nach Angaben des Herstellers befestigen.
- 2) Den Rückstrahler mit den Rohrschellen am hinteren Querrohr befestigen.



## 6.1.3 Kimba Inline

### Auffalten des Reha-Kinderwagens

- 1) Den Schiebebügel vom Rahmen nach oben klappen (siehe Abb. 18).
- 2) Die Arretierschieber nach oben ziehen und am Rahmen einrasten lassen (siehe Abb. 19, Pos. 1).



## 7 Übergabe

### 7.1 Transport zum Kunden

#### HINWEIS

##### Verwenden einer ungeeigneten Verpackung

Beschädigung des Produkts durch Transport in falscher Verpackung

- ▶ Verwenden Sie zur Auslieferung des Produkts nur die Originalverpackung.

### 7.2 Übergabe des Produkts

#### ⚠ WARNUNG

##### Fehlende Einweisung

Umkippen, Sturz des Benutzers durch mangelnde Kenntnisse

- ▶ Weisen Sie den Benutzer oder die Begleitperson bei der Übergabe in den sicheren Gebrauch des Produkts ein.

Zur sicheren Übergabe des Produkts sind folgende Handlungsschritte einzuhalten:

- Mit dem Benutzer des Produkts ist eine Sitzprobe durchzuführen. Hierbei ist vor allem auf die Positionierung nach medizinischen Gesichtspunkten zu achten.
- Der Benutzer und eventuelle Begleitpersonen müssen in den sicheren Gebrauch des Produkts unterwiesen werden. Dazu ist insbesondere die beiliegende Gebrauchsanweisung zu verwenden.
- Die Gebrauchsanweisung ist bei Übergabe des Rollstuhls dem Benutzer/der Begleitperson zu übergeben.
- **Je nach Ausstattung:** Zusätzlich sind auch die mitgelieferten Gebrauchsanweisungen zum Zubehör zu übergeben.

## 8 Gebrauch

### 8.1 Gebrauchshinweise

- Das Anhängen von Lasten (z. B. Rucksäcke) kann die Stabilität negativ beeinflussen. Es ist daher nicht zulässig, zusätzliche Lasten am Produkt anzuhängen.
- Die Produkte der Baureihe erfüllen grundsätzlich die technischen Mindestanforderungen für in Eisenbahnen transportierbare Rollstühle. Beachten Sie aber, dass aufgrund unterschiedlicher Ausführungen möglicherweise nicht jedes konkrete Produkt alle Mindestanforderungen erfüllt (siehe Seite 55).

## 8.2 Kimba

### 8.2.1 Sitzeinheit

#### ⚠ VORSICHT

##### Verwenden mit Sitzeinheit oder Sitzschalenenträger

Schwere Verletzungen des Benutzers durch Fehlbedienung

- ▶ Das Produkt kann mit der Kimba Sitzeinheit oder mit einem Sitzschalenenträger ausgestattet sein. Beachten Sie in jedem Fall die Angaben in der separaten Gebrauchsanweisung der Sitzeinheit.

Das Einstellen der Sitzeinheit wird in den Gebrauchsanweisungen zur Sitzeinheit beschrieben.

Nur die Verstellung des Sitzwinkels erfolgt direkt am Kimba Straßengestell.

#### 8.2.1.1 Sitzwinkel verstellen

#### ⚠ VORSICHT

##### Veränderter Schwerpunkt nach Betätigen der Sitzkantelung

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch Einstellfehler

- ▶ Prüfen Sie nach jeder Veränderung der Sitzkantelung, insbesondere in Verbindung mit einem eingestellten Rückenwinkel, die Kippstabilität. Sichern Sie das Straßengestell gegen Kippen in Folge der Schwerpunktverlagerung.
- ▶ Vermeiden Sie extreme Einstellungen.
- ▶ Hängen Sie keine Lasten an den Schiebegriff, da dies den Schwerpunkt zusätzlich verändert.

#### ⚠ VORSICHT

##### Falsche Handhabung der Sitzkantelung

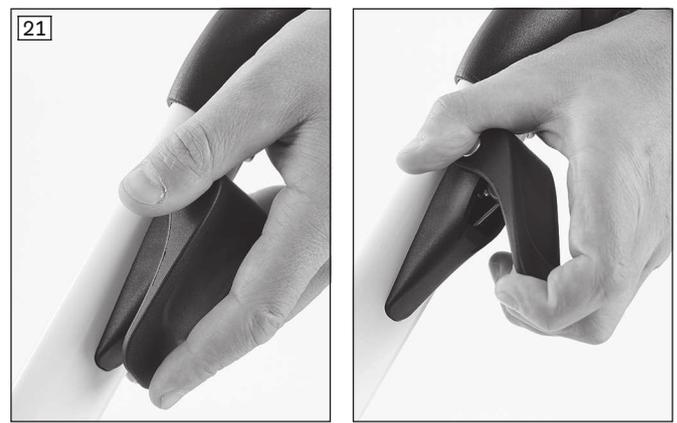
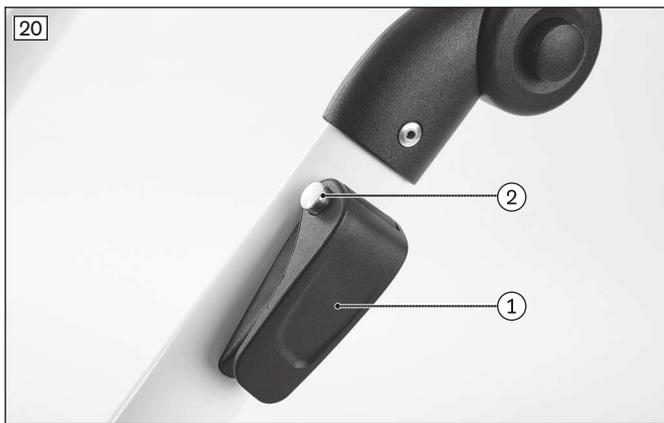
Umkippen, Sturz aus der Sitzschale/dem Sitzsystem durch Anwenderfehler

- ▶ Üben Sie das Betätigen der Sitzkantelung zuerst ohne den Benutzer.
- ▶ Betätigen Sie die Sitzkantelung nur auf ebenem festen Untergrund und bei aktivierter Feststellbremse.
- ▶ Befahren Sie Steigungen und Hindernisse nur mit waagerechter Neutralposition des Sitzes. Bei Bergabfahrt ist es sinnvoll, den Sitz leicht nach hinten zu neigen.
- ▶ Befahren Sie nur solche Steigungen, bei denen die Haltekräfte beherrschbar bleiben.
- ▶ Sichern Sie beim Betätigen der Sitzkantelung den Benutzer immer gegen Herausfallen nach vorn/hinten. Halten Sie dazu den verwendeten Sitz an der Rückenlehne mit einer Hand fest.
- ▶ Greifen Sie beim Betätigen der Sitzkantelung nicht in den Verstellmechanismus.

Der Sitzwinkel von auf dem Straßengestell befestigten Sitzen wird direkt am Straßengestell eingestellt.

Der Sitzwinkel kann nach Betätigung des Hebels für die Sitzwinkelverstellung in einem Bereich von **-10° bis +40°** verstellt werden (siehe Abb. 20, Pos. 1). Zur Auslösung des Hebels muss vorher der Sicherungsknopf gedrückt werden (siehe Abb. 20, Pos. 2):

- 1) **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne des Sitzes aus Sicherheitsgründen festhalten (ohne Abb.).
- 2) Den Sicherungsknopf drücken und den Hebel am Rahmen nach oben ziehen (siehe Abb. 21).  
**HINWEIS! Beschädigung der Sitzverstellung. Ziehen Sie den Hebel mit normaler Handkraft nur bis zum Anschlag (bis Sie einen deutlichen Widerstand spüren). Ein zu starker Zug könnte den Verstellmechanismus beschädigen.**
- 3) Der Winkel der Sitzaufnahme am Straßengestell kann nun verstellt werden (siehe Abb. 22).
- 4) **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne anfassen und den Sitzwinkel in die gewünschte Position verstellen (siehe Abb. 23, Pos. 1).
- 5) Den Hebel loslassen, der Verstellmechanismus schließt selbstständig.
- 6) **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne leicht nach vorn/hinten drücken, um sicherzugehen, dass der Sitzwinkel verrutschsicher eingestellt ist. Ist dies nicht der Fall, muss die richtige Position des Sicherungsknopfes am Hebel überprüft werden.



### 8.2.2 Sitzschalenträger

#### ⚠ VORSICHT

#### Falsch montierte Sitzschale

Sturz des Benutzers durch falsche Montage und falsche Einstellungen

- ▶ Beachten Sie, dass bei einer individuellen Sitzschalenversorgung der Inverkehrbringer für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich ist. Insbesondere ist auf die Kippsicherheit und die ergonomisch richtige Sitzposition des Benutzers zu achten. Ottobock übernimmt hierfür keine Haftung.
- ▶ Beachten Sie, dass bei einer individuellen Sitzschalenversorgung der Inverkehrbringer auch für die Weitergabe von Informationen zur Adaption, Bedienung und Pflege der Sitzschale verantwortlich ist. Wenden Sie sich bei Fragen an das Fachpersonal, das die individuelle Sitzschalenversorgung bereitgestellt hat.

#### INFORMATION

- ▶ Die Befestigung auf dem Straßengestell sowie die Funktion und Bedienung der Option Fußbankanlage werden in der Gebrauchsanweisung zum Sitzschalenträger genauer erklärt.
- ▶ Bei Verwendung des Straßengestells mit einer Kimba Sitzeinheit wird die Bedienung in der Gebrauchsanweisung 647H1654=\* näher beschrieben.

Der Kimba Sitzschalenträger dient als Basis für individuelle Sitzschalenversorgungen (siehe Abb. 24, Pos. 1). Er wird in verschiedenen Größen und mit der Option Fußbankanlage angeboten.

Der Sitzschalenträger wird vom Fachpersonal fest mit einem Sitzsystem verschraubt. Ein Klauenmechanismus erlaubt das einfache Abnehmen der Sitzeinheit/Sitzschale von der Sitzaufnahme am Straßengestell. Zur sicheren Befestigung ist der Sitzschalenträger mit einer Sitzverriegelung ausgestattet (siehe Abb. 24, Pos. 2).

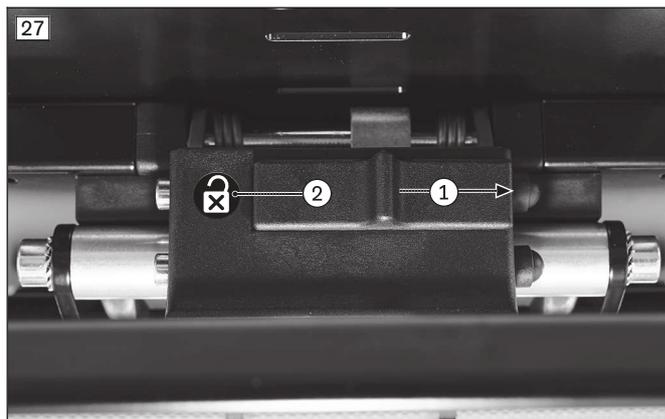
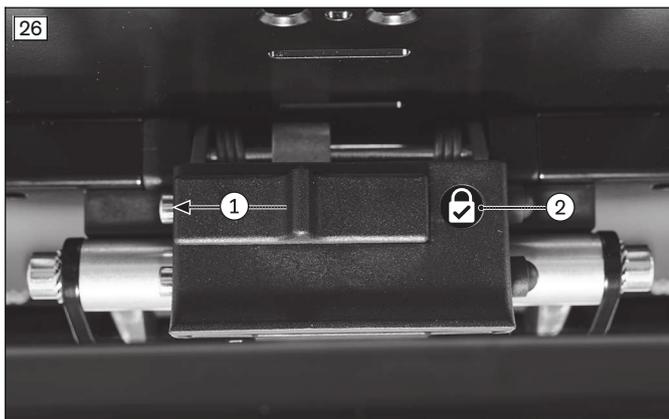
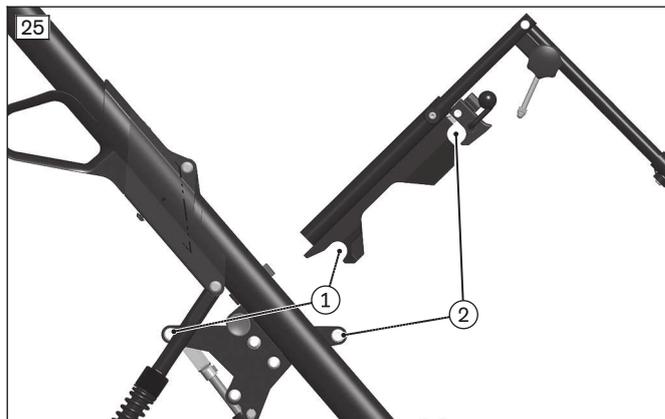
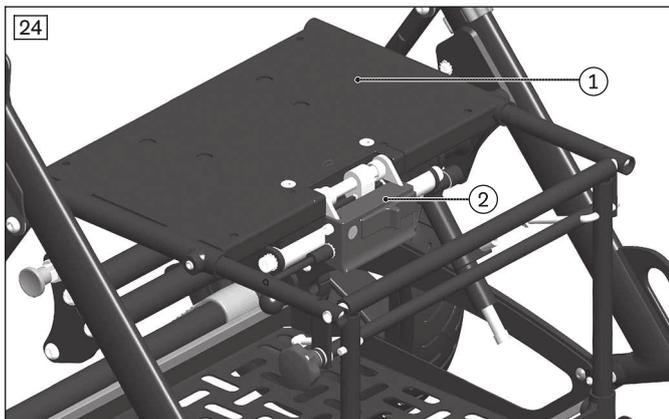
#### Sitzschale/Sitzeinheit aufsetzen

- 1) Den Sitz mit Sitzschalenträger im Winkel von **ca. 45°** zuerst auf das hintere Rohr der Sitzaufnahme aufsetzen (siehe Abb. 25, Pos. 1).
- 2) Die Vorderkante des Sitzes auf das Untergestell drücken, bis die Halteklau auf dem vorderen Rohr der Sitzaufnahme hörbar einrastet (siehe Abb. 25, Pos. 2).
- 3) Die Sitzverriegelung zum Schließen nach links schieben (siehe Abb. 26, Pos. 1). Das grüne Symbol zeigt an, dass der Sitzschalenträger verriegelt ist (siehe Abb. 26, Pos. 2).

- Die feste Verbindung zwischen Sitz und Untergestell prüfen. Dazu z. B. die Rückenlehne des Sitzes nach hinten ziehen.

### Sitzschale/Sitzeinheit abnehmen

- Die Sitzverriegelung zum Öffnen nach rechts schieben (siehe Abb. 27, Pos. 1). Das rote Symbol zeigt an, dass die Sitzverriegelung geöffnet ist (siehe Abb. 27, Pos. 2).
- Den Auslösehebel der Sitzverriegelung hochziehen (siehe Abb. 24, Pos. 2). Die Halteklaua gibt nun die Sitzaufnahme frei.
- Den Sitz mit Sitzschalen­träger im Winkel von **ca. 45°** nach hinten kippen und dann nach oben herausheben (siehe Abb. 25, Pos. 1/2).



## 8.2.3 Schiebebügel

### ⚠ VORSICHT

#### Anheben an abnehmbaren Teilen

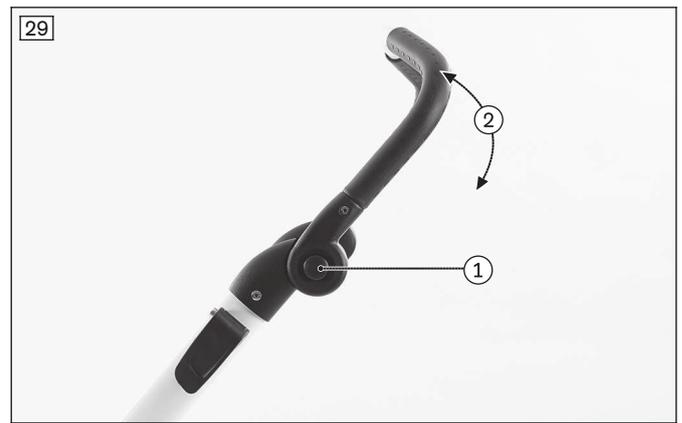
Umkippen, Sturz des Benutzers durch Anheben an abnehmbaren Teilen

- Das Produkt darf nur an fest verschweißten oder fest montierten Bauteilen angehoben werden. Konkrete Gefährdungen bestehen insbesondere beim Anheben an Beinstütze, Schiebegriff/Schiebebügel, Haltebügel und Armlehnen.

### 8.2.3.1 Schiebebügel verstellen

Der Schiebebügel kann an die gewünschte Griffhöhe angepasst werden (siehe Abb. 28):

- Die beiden Druckknöpfe an den Rastergelenken auf beiden Seiten gleichzeitig eindrücken (siehe Abb. 29, Pos. 1).
- Den Schiebebügel in die gewünschte Position bringen (siehe Abb. 29, Pos. 2).
- Die Druckknöpfe loslassen.
- Den Schiebebügel leicht hoch oder herunter drücken, bis die Rastergelenke hörbar einrasten.



### 8.2.4 Bremse

**⚠ VORSICHT**

**Nicht geschlossene Bremse beim Ein- oder Aussteigen**

Sturz, Umkippen des Benutzers durch Anwenderfehler

- ▶ Schließen Sie vor dem Ein- und Aussteigen des Benutzers immer die Bremse und prüfen Sie die Bremsfunktion.
- ▶ Sichern Sie den Reha-Kinderwagen auf unebenem Gelände oder beim Umsteigen (z. B. ins Auto) durch Betätigen der Bremse.

**HINWEIS**

**Falsche Bremsbetätigung**

Beschädigung der Räder, Verlust der Bremsfunktion durch Fehlbedienung

- ▶ Betätigen Sie die Feststellbremse nicht während der Fahrt. Das Produkt muss vor dem Bremsen still stehen.
- ▶ Betätigen Sie die Feststellbremse nicht mit Gewalt.
- ▶ Wenn Sie beim Betätigen der Feststellbremse einen deutlichen Widerstand spüren, lässt sich durch leichtes Vor- oder Zurückschieben die Position der Räder so verändern, dass der Rastbolzen in den Bremskranz eingreifen kann.

#### 8.2.4.1 Feststellbremse betätigen

Zum Herausnehmen des Kindes, zum Abnehmen und Aufsetzen des Sitzes, zum Auf- und Zusammenfalten und zum Abstellen des Reha-Kinderwagens auf unebenen Flächen muss die Feststellbremse betätigt werden.

- 1) **Bremse schließen:** Den Bremsbügel mit der Fußspitze nach unten drücken (siehe Abb. 30).
- 2) **Bremse öffnen:** Den Bremsbügel mit der Fußspitze nach oben ziehen (siehe Abb. 31).



### 8.2.5 Vorderräder

Das Straßengestell ist mit lenkbaren Vorderrädern ausgestattet (siehe Abb. 32). Die Lenkräder können mit dem integrierten Lenkstopp bei Bedarf arretiert werden. Diese Funktion erhöht die Spurtreue auf unebenem Untergrund.

**Lenkstopp aktivieren**

- 1) Die Lenkstoppgehäuse in Fahrtrichtung ziehen (siehe Abb. 33).
- 2) Den Reha-Kinderwagen nach vorn schieben, bis die Lenkräder hörbar in den Lenkstoppgehäusen arretieren.

**Lenkstopp deaktivieren**

- 1) Die Lenkstoppgehäuse in Richtung Sitz schieben (siehe Abb. 33).
- 2) Die Lenkräder sind wieder frei gegeben.

**8.2.6 Federung**

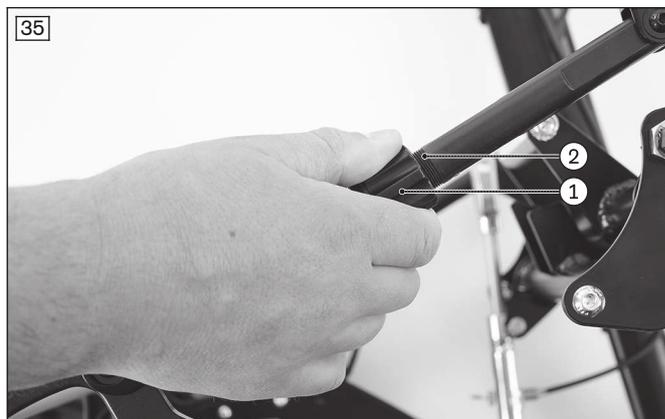
Die Härte der Federung lässt sich in Abhängigkeit vom Gewicht des Benutzers und vom Untergrund oder den Straßenverhältnissen stufenlos verstellen:

- 1) Die Stellringe auf beiden Seiten des Rahmens gleich stark verdrehen (siehe Abb. 35, Pos. 1).
  - Im Uhrzeigersinn: Die Federung wird härter.
  - Gegen den Uhrzeigersinn: Die Federung wird weicher.
- 2) Die Gleichstellung der Stellringe auf beiden Seiten überprüfen. Zur Orientierung können die Markierungen genutzt werden (siehe Abb. 35, Pos. 2).

Wir empfehlen folgende Einstellung der Federkraft:

| Gewicht des Benutzers | Markierung*                |
|-----------------------|----------------------------|
| bis 10 kg             | bis 1. Markierung von oben |
| bis 20 kg             | bis 2. Markierung von oben |
| bis 30 kg             | bis 3. Markierung von oben |
| bis 40 kg             | bis 4. Markierung von oben |

\* Bezugspunkt: Oberkante der Kunststoffverstellmutter



## 8.2.7 Ablagekorb

### HINWEIS

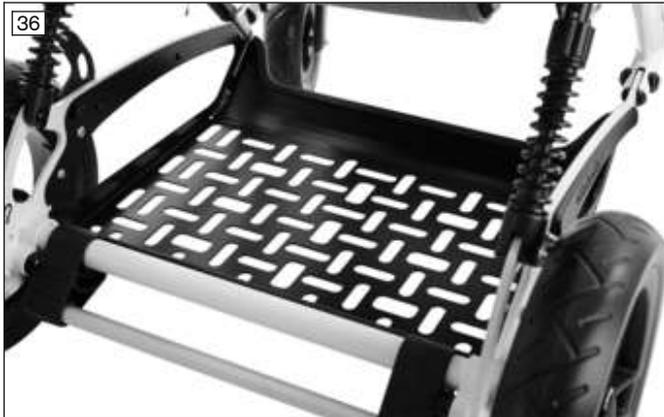
#### Überladung

Beschädigung durch Nichtbeachten von Vorgaben

- ▶ Beachten Sie die maximale Zuladung des Ablagekorbs (siehe Seite 53).
- ▶ Beachten Sie, dass auch nach Beladen des Ablagekorbs die maximale Zuladung des Gesamtprodukts nicht überschritten werden darf.

Das Straßengestell ist mit einem multifunktionalen Ablagekorb ausgestattet (siehe Abb. 36).

Der Ablagekorb dient zur Ablage von mitgeführtem Gepäck, kann aber auch ein Beatmungsgerät aufnehmen. Das Beatmungsgerät wird bei Bedarf vom Fachpersonal mit Gurten an den Schlitzen des Ablagekorbs befestigt.



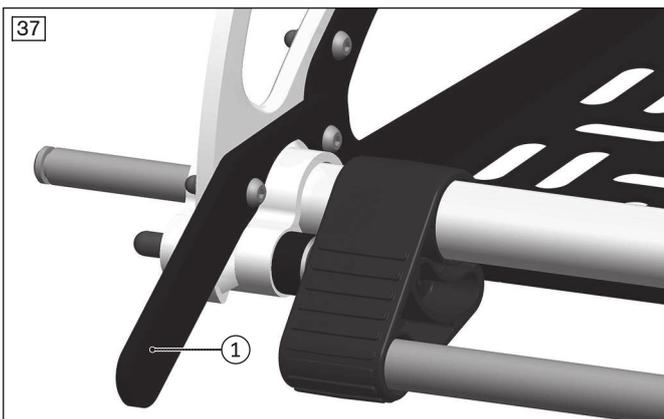
## 8.2.8 Weitere Optionen

### 8.2.8.1 Ankipphilfe

Die Ankipphilfe erleichtert der Begleitperson das Ankippen des Straßengestells, z. B. zum Überfahren einer Stufe oder Bordsteinkante.

#### Ankippen des Produkts

- 1) Vor einem Hindernis einen Fuß auf die Ankipphilfe setzen und herunterdrücken (siehe Abb. 37, Pos. 1).
- 2) Durch gleichzeitiges Herunterdrücken des Schiebebügels das Straßengestell leicht ankippen.



### 8.2.8.2 Stoßschutzpolster

Das Straßengestell kann mit Stoßschutzpolstern ausgestattet sein, die den Benutzer vor dem Anstoßen im Bereich des Faltmechanismus zusätzlich schützen (siehe Abb. 38).

#### Verwenden des Stoßschutzpolsters

- 1) Das Stoßschutzpolster um den Schiebebügel schlagen und das Klettband schließen.

- 2) Den Klettverschluss nach unten drehen und das Stoßschutzpolster über den Faltmechanismus bis an die Entriegelungsgriffe schieben.

**INFORMATION: Vor dem Zusammenfallen des Straßengestells die Stoßschutzpolster abnehmen, damit der Faltmechanismus frei liegt.**



### 8.2.8.3 Buggy Board

#### **VORSICHT**

##### **Falsche Verwendung des Buggy Boards**

Stürzen, Kippen, Verletzungen durch Anwenderfehler

- ▶ Überschreiten Sie nicht die max. Zuladung des Buggy Boards. Diese beträgt **20 kg**.
- ▶ Sorgen Sie für den sicheren Halt des Kindes, z. B. am Schiebebügel.
- ▶ Beachten Sie, dass das Buggy Board nicht zum Rollerfahren verwendet werden darf.

#### **HINWEIS**

##### **Schäden beim Zusammenfallen**

Beschädigung des Produkts durch Anwenderfehler

- ▶ Falten Sie den Reha-Kinderwagen nicht mit angebautem Buggy Board zusammen.

#### **INFORMATION**

Die kompletten Hinweise zur Befestigung, zur Einstellung und zum Gebrauch des Buggy Board sind in der mitgelieferten Gebrauchsanweisung des Herstellers enthalten.

Das Buggy Board (siehe Abb. 39) dient als sichere Mitfahrgelegenheit und bietet Kindern genügend Platz zum Stehen.

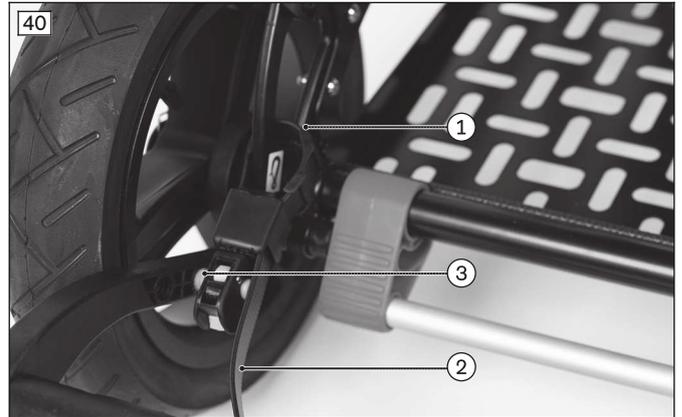
Alle Hinweise zum Gebrauch, zur Befestigung und zur Einstellung des Buggy Board sind in der mitgelieferten Gebrauchsanweisung des Herstellers enthalten.

#### **Montagetipps**

- Die Kupplungen mit Kunststoffriemen werden nach hinten ausgerichtet an den hinteren Verzurrösen fest gespannt (siehe Abb. 40, Pos. 1).
- Die Kunststoffriemen weisen nach innen (siehe Abb. 40, Pos. 2).
- Die Sicherungstifte weisen von innen nach außen (siehe Abb. 40, Pos. 3).

### Benutzungshinweis

- Das hochgeklappte Buggy Board muss mit dem vom Hersteller mitgelieferten Befestigungsband gesichert werden (ohne Abb.). Das Befestigungsband kann unterhalb des Rastergelenks des Schiebegriffs befestigt werden (ohne Abb.).



### 8.2.8.4 Getränkehalter

Der Getränkehalter (siehe Abb. 41) dient zur Aufnahme von Trinkflaschen in Griffreichweite des Benutzers oder der Begleitperson. Er kann je nach Bedarf am Schiebebügel, am Faltrrohr oder am Haltebügel platziert werden.

#### Montage

- 1) **Nur bei senkrecht stehendem Rohr:** Die selbstklebenden Klettstreifen in der gewünschten Position und im richtigen Abstand befestigen. Diese halten den Getränkehalter bei gefüllter Flasche.
- 2) Den Getränkehalter mit den Klettbändern in der gewünschten Position befestigen.



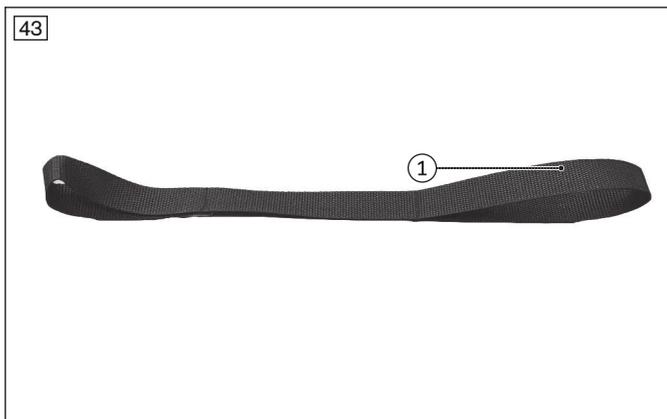
### 8.2.8.5 Sicherungsband

Das Sicherungsband wird um den Schiebegriff und um das Handgelenk des Schiebenden gelegt. Das Handgelenk wird durch die große Schlaufe geführt (siehe Abb. 43, Pos. 1).

Sollte der Reha-Kinderwagen bei einer Bergabfahrt dem Schiebenden aus den Händen gleiten, kann der Schiebende den Reha-Kinderwagen notfalls mit Hilfe der Handschlaufe noch festhalten.

#### Sicherungsband befestigen

- 1) Das Sicherungsband von unten um den Schiebegriff führen.
- 2) Das nach unten hängende Schlaufenende durch die obere Schlaufe führen und fest ziehen (siehe Abb. 44).



### 8.2.9 Demontage und Transport

#### **⚠ VORSICHT**

##### **Offenliegende Quetschkanten**

Einklemmen, Quetschen durch falsche Handhabung

- ▶ Greifen Sie beim Aufklappen der Rückenlehne nur an die vorgegebenen Bauteile.

#### **HINWEIS**

##### **Deformation im gefalteten Zustand**

Beschädigung des Produkts, Probleme beim Auffalten durch unzulässige Belastung

- ▶ Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das zusammengefaltete Produkt.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Ablagekorb platzierte Gegenstände beim Falten nicht gequetscht werden können.

#### **INFORMATION**

Das Produkt kann mit der Kimba Sitzeinheit oder mit einem Sitzschalenträger ausgestattet sein. Beachten Sie in jedem Fall die Angaben in der separaten Gebrauchsanweisung der Sitzeinheit.

Das Straßengestell muss für den Transport im PKW vorbereitet werden:

- 1) Bei Bedarf den Griff des Schiebebügels platzsparend einklappen (siehe Seite 23).
- 2) Die Entriegelungsgriffe des Faltmechanismus nach oben ziehen (siehe Abb. 45, Pos. 1).
- 3) Die Faltröhre über den Sitz klappen und so das Straßengestell zusammenfalten (siehe Abb. 45, Pos. 2, siehe Abb. 46).
- 4) Die Faltsicherung prüfen, ob diese richtig eingerastet ist (siehe Abb. 47, Pos. 1). Das Straßengestell ist nun zusammengefaltet (siehe Abb. 48).
- 5) Bei Bedarf die Verriegelung an den Hinterrädern herunterdrücken und die Räder nach außen wegziehen (siehe Abb. 6, Pos. 1).
- 6) Das Straßengestell in den Kofferraum legen und mit Transportsicherungen gegen Verrutschen sichern.





### 8.2.10 Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Verwendung als Sitz in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)**

Schwere Verletzungen bei Unfällen durch Anwenderfehler

- ▶ Nutzen Sie immer zuerst die im KMP installierten Sitze und Rückhaltesysteme. Nur so sind Insassen bei einem Unfall optimal geschützt.
- ▶ Das Produkt wurde ausschließlich in Verbindung mit einer Kimba Sitzeinheit für die Verwendung im KMP getestet.
- ▶ Unter Verwendung der vom Hersteller angebotenen Sicherungselemente und bei Einsatz geeigneter Befestigungs- und Personenrückhaltesysteme können Sie das Produkt als Sitz in KMP verwenden. Nähere Informationen enthält auch die Broschüre mit der Bestellnummer 646D158=\*
- ▶ Die vom Hersteller angebotenen Positionierungsurte und Positionierungshilfen dienen dabei immer nur als zusätzliche Stabilisierung der sitzenden Person im Produkt.
- ▶ Das Buggy Board muss vor Verwendung im KMP entfernt werden.

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Falsches Transportgewicht bei Verwendung in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)**

Schwere Verletzungen bei Unfällen durch Überschreiten der erlaubten Zuladung

- ▶ Bei Verwendung im KMP darf das Produkt in Verbindung mit einer Kimba Sitzeinheit nur bis maximal **40 kg** Benutzergewicht beladen werden.
- ▶ Der Ablagekorb muss bei Verwendung im KMP geleert werden.
- ▶ Der Inhalt des Getränkehalters (Option) muss bei Verwendung im KMP entnommen und sicher verstaut werden.

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Unzulässiger Transport des Insassen mit aktivierter Rückenwinkelverstellung**

Verlust des sicheren Halts im Produkt durch Anwenderfehler

- ▶ Stellen Sie sicher, dass während des Transports der Insasse annähernd aufrecht sitzt.
- ▶ Bringen Sie bei Vorhandensein einer Rückenwinkelverstellung die Rückenlehne vor Fahrtbeginn in eine annähernd aufrechte Position.
- ▶ Prüfen Sie die Arretierung.

#### **INFORMATION**

Für den Transport von Kindern bis **36 kg** empfiehlt Ottobock dringend den Gebrauch einer Rückhalteeinrichtung für Kinder (Autokindersitz) oder ein speziell für Kinder mit Behinderung entwickeltes Rückhaltesystem, welche die Sicherheitsstandards nach ECE R 129 (i-Size) oder ECE R44/04 erfüllen. Beachten Sie auf jeden Fall die rechtlichen Vorschriften Ihres Landes oder Bundesstaates.

Das Produkt ist vom Hersteller nach ISO 7176-19 getestet worden und darf unter Berücksichtigung der nachfolgend genannten Bedingungen als Sitz in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) verwendet werden.

Während des Transports in KMP muss das Produkt ausreichend gesichert sein. Die nachfolgenden Abbildungen zeigen ein Beispiel für die Verankerung im Kraftfahrzeug.

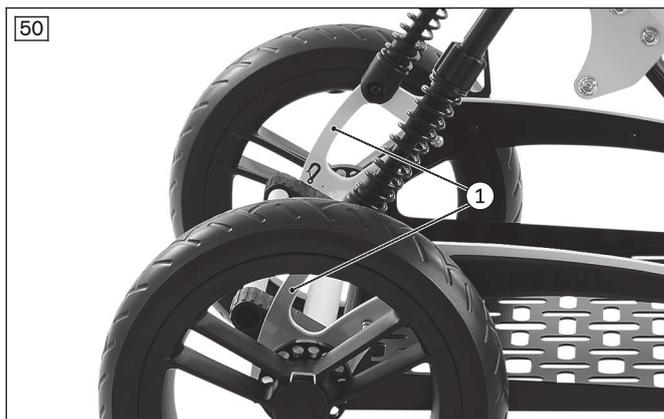
Der Hersteller ist nicht für die verwendeten Befestigungssysteme verantwortlich. Es ist sicherzustellen, dass nur Befestigungssysteme verwendet werden, die den gesetzlichen Anforderungen entsprechen und für das Gesamtgewicht des Produkts inklusive Benutzer ausgelegt sind.

#### 8.2.10.1 Notwendiges Zubehör

Für die Befestigung des Kimba Straßengestells in einem Kraftfahrzeug zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) werden 4 fahrzeugseitige Rückhaltegurte an den Ankerpunkten befestigt.

Die Fixierungspunkte (Ösen der Ankerpunkte) sind bereits Teil des Grundrahmens:

- Ösen der Ankerpunkte vorn: siehe Abb. 49, Pos. 1
- Ösen der Ankerpunkte hinten: siehe Abb. 50, Pos. 1



#### 8.2.10.2 Produkt im Fahrzeug verwenden

##### ⚠️ WARNUNG

##### Positionieren in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

Schwere Verletzungen bei Unfällen durch Anwenderfehler

- ▶ Die Positionierung des Produkts im KMP darf nur durch das Fachpersonal erfolgen.
- ▶ Das Straßengestell und die Sitzeinheit sind zusammen immer nach vorn zu richten, wenn das Produkt als Sitz in einem KMP verwendet wird.
- ▶ Unterrichten Sie das Fachpersonal über die nachfolgend genannten Befestigungspunkte an Ihrem Produkt.

##### ⚠️ WARNUNG

##### Ungenügende Transportsicherung

Verlust des sicheren Halts durch Nichtbeachten von Transportvorgaben

- ▶ Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise zur richtigen Transportsicherung im KMP.
- ▶ Unterrichten Sie bei Bedarf das Fachpersonal über die nachfolgenden Hinweise.

Nähere Informationen zur Verwendung des Reha-Kinderwagens in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) enthalten die nächsten Kapitel.

#### 8.2.10.3 Ausrichten der Sitzeinheit

Das Straßengestell und die Sitzeinheit sind zusammen immer nach vorn zu richten, wenn das Produkt als Sitz in einem KMP verwendet wird.

Zum Abnehmen/Drehen und Aufsetzen der Kimba Sitzeinheit siehe die Gebrauchsanweisung (Benutzer) zur Sitzeinheit, Kennzeichen 647H1654=\*

#### 8.2.10.4 Ausrichten und Sichern des Sitzwinkels

##### Verriegelung aktivieren

Vor Benutzung des Produkts in einem Kraftfahrzeug zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) muss der Sitzwinkel waagrecht ausgerichtet und gesichert werden.

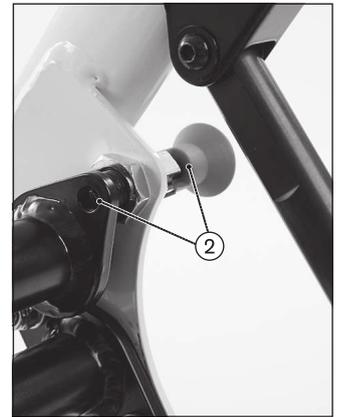
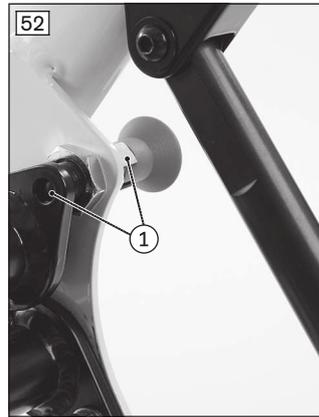
- 1) Den Hebel für die Sitzwinkelverstellung am Straßengestell betätigen und die Sitzfläche waagrecht stellen (siehe Seite 21).

- 2) Den Sicherungsbolzen ziehen und um 90° drehen (siehe Abb. 51, Pos. 1). Nach dem Loslassen rastet der Sicherungsbolzen in die vorgesehene Öffnung der Sitzaufnahme ein (siehe Abb. 52, Pos. 1).
- 3) Zur Überprüfung die Sitzaufnahme nach vorn und hinten drücken.  
→ Die Sitzaufnahme ist nun spielfrei in beide Richtungen gesichert

### Verriegelung deaktivieren

Die Sitzwinkelverstellung muss nach einer Nutzung im KMP wieder freigegeben werden.

- 1) Den Sicherungsbolzen herausziehen und um 90° zurückdrehen (siehe Abb. 51, Pos. 1). Nach dem Loslassen bleibt der Sicherungsbolzen im herausgezogenen Zustand fixiert (siehe Abb. 52, Pos. 2).
- 2) Der Sicherungsbolzen ist deaktiviert. Nun kann der Sitzwinkel wieder verstellt werden (siehe Seite 21).



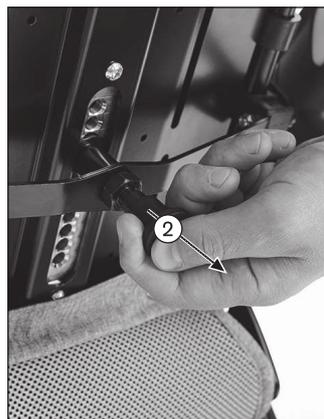
### 8.2.10.5 Ausrichten und Sichern des Rückenwinkels

Vor Benutzung des Produkts in einem Kraftfahrzeug zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) muss die Rückenfläche senkrecht ausgerichtet werden.

- 1) Die Kindersicherung des Rastbolzen (roter Knopf) drücken (siehe Abb. 53, Pos. 1). Während des Drückens den Rastbolzen nach außen ziehen (siehe Abb. 53, Pos. 2).

**VORSICHT! Mit der anderen Hand dabei die Rückenlehne vor unkontrollierten Bewegungen sichern.**

- 2) Die Rückenfläche senkrecht aufstellen.
- 3) Den Rastbolzen hörbar in die Rastposition einklicken lassen. Der Rastbolzen verriegelt selbständig, der rote Knopf steht etwas vor (siehe Abb. 54).



### 8.2.10.6 Sichern des Produkts im Fahrzeug

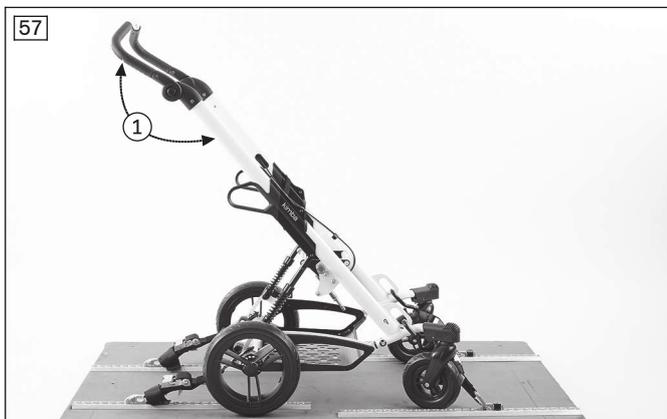
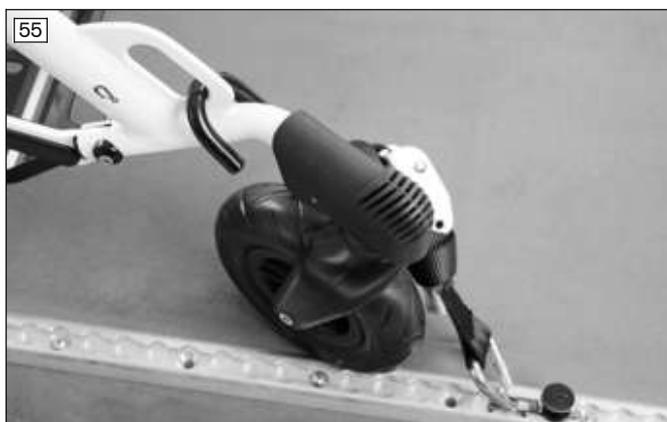
Das Produkt wird mit Hilfe von 4 fahrzeugseitigen Rückhaltegurten an den Fixierungspunkten (Ösen der Ankerpunkte) befestigt.

Die Fixierungspunkte sind durch Aufkleber gekennzeichnet (siehe Seite 15). Die Aufkleber zeigen an, wo die fahrzeugseitigen Rückhaltegurte eingehängt werden müssen.

### Sichern des Produkts im KMP

Für den Transport muss der Reha-Kinderwagen im Kraftfahrzeug zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) mit fahrzeugseitigen Rückhaltegurten wie folgt gesichert werden:

- 1) Das Produkt in Fahrtrichtung etwa mittig zwischen oder über die im Fahrzeugboden verankerten Lochschienen schieben und mittels Feststellbremse sichern.
- 2) Die Übereinstimmung des im Kraftfahrzeug vorhandenen Gurtsystems mit den am Produkt befindlichen Ösen der Ankerpunkte überprüfen.
- 3) Die am Fahrzeugboden befestigten Rückhaltegurte mit den Ösen der Ankerpunkte verbinden:  
 → **Vorn:** Die Haken von innen nach außen in die Ösen einhängen (Beispiel: siehe Abb. 55).  
 → **Hinten:** Die Haken von innen oder außen in die Ösen einhängen (Beispiel: siehe Abb. 56).
- 4) Die fahrzeugseitigen Rückhaltegurte gemäß den Herstellerangaben straff spannen.  
 Die Rückhaltegurte vorn dürfen nur in einem Winkel von **40° – 60°** verlaufen (siehe Abb. 57).  
 Die Rückhaltegurte hinten dürfen nur in einem Winkel von **30° – 45°** verlaufen (siehe Abb. 57).
- 5) Den Schiebebügel für einen zusätzlichen Halt des Sitzsystems nach unten klappen (siehe Abb. 57, Pos. 1; siehe Seite 23).
- 6) Alle nicht erlaubten Teile vom Produkt entfernen (siehe Seite 34).
- 7) **Bei Bedarf:** Die Federung auf „Hart“ einstellen (siehe Seite 25).  
 → Die Rückhaltegurte sind richtig angebracht (siehe Abb. 57).



#### 8.2.10.7 Sichern des Benutzers im Produkt

##### Hinweise zur richtigen Transportsicherung des Benutzers im KMP

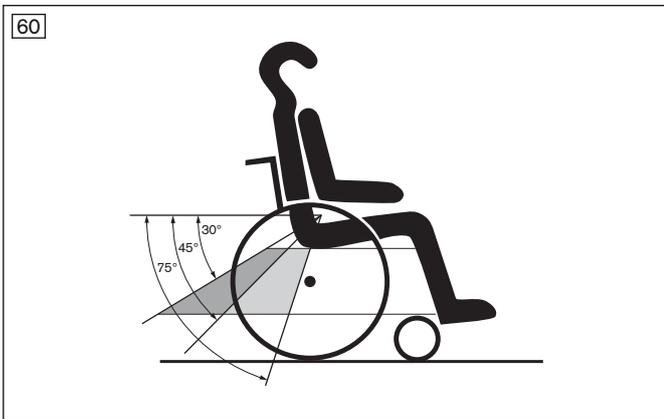
- Die Gurte des Personenrückhaltesystems müssen immer körpernah am Benutzer geführt werden. Die Gurte dürfen nicht über die Seitenteile und Räder führen.
- Der Schultergurt muss immer über die Schulter des Benutzers geführt werden.
- Das Gurtband darf nicht verdreht am Körper des Benutzers anliegen.

##### Führen des im KMP-Fahrzeug integrierten Personenrückhaltesystems

Für den Transport im Kraftfahrzeug zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP) muss der Benutzer im Reha-Kinderwagen mit Positionierungsgurten wie folgt gesichert werden:

- 1) Den Benutzer in eine annähernd aufrechte Sitzposition bringen.

- 2) Die Enden des Beckenrückhaltegurts von der Sitzseite aus nach unten führen (siehe Abb. 58) und jeweils links und rechts an den vorgesehenen Befestigungspunkten/Pins einhaken (siehe Abb. 59, Pos. 1).
- WARNUNG! Der Beckengurt muss in einem Winkel zwischen 45° und 75° zur Horizontalen verlaufen. Nur wenn dies in Ausnahmefällen nicht möglich ist, kann auch ein Winkel zwischen 30° und 45° zur Horizontalen gewählt werden (siehe Abb. 60).**
- 3) Den Schultergurt am vorgesehenen Befestigungspunkt/Pin am Beckengurt sichern (siehe Abb. 61).



### 8.2.10.8 Einschränkungen beim Gebrauch

**⚠️ WARNUNG**

**Verwenden des Produkts mit bestimmten Einstellungen bzw. angebauten Optionen**

Schwere Verletzungen bei Unfällen durch sich lösende Optionen

- ▶ Entfernen Sie vor der Benutzung des Produkts in KMP die Optionen, die für einen sicheren Transport in KMP abgebaut werden müssen. Beachten Sie dazu die nachfolgenden Angaben.
- ▶ Verstauen Sie die abgebauten Optionen sicher im KMP.

Folgende Optionen müssen vor dem Transport im KMP vom Kimba Straßengestell und von der Kimba Sitzeinheit entfernt und sicher verstaut werden:

- Buggy Board (Straßengestell)
- Wickeltasche (Straßengestell)
- Haltebügel (Sitzeinheit)
- Kopfstütze (Sitzeinheit)
- Thoraxpelotten (Sitzeinheit)
- Abduktionskeil (Sitzeinheit)
- Nackenstütze (Sitzeinheit)
- Seitenführungen (Sitzeinheit)
- Armlehnen Standard (Sitzeinheit)
- Therapietisch (Sitzeinheit)
- Dach; Regendach (Sitzeinheit)
- Regenschutz (Sitzeinheit)

- Regencap (Sitzinheit)
- Sommer-/Winterschlupfsack (Sitzinheit)

Für folgende Optionen gelten andere Einschränkungen:

- Klett-Fußriemen (Sitzinheit): Beim KMP Transport dürfen die Füße sich nicht in den Riemen befinden oder damit fixiert sein.

## 8.3 Kimba Cross

### 8.3.1 Sitzeinheit

#### ⚠ VORSICHT

#### Verwenden mit Sitzeinheit oder Sitzschalenenträger

Schwere Verletzungen des Benutzers durch Fehlbedienung

- ▶ Das Produkt kann mit der Kimba Sitzeinheit oder mit einem Sitzschalenenträger ausgestattet sein. Beachten Sie in jedem Fall die Angaben in der separaten Gebrauchsanweisung der Sitzeinheit.

### 8.3.2 Sitzschalenenträger

#### ⚠ VORSICHT

#### Falsch montierte Sitzschale

Sturz des Benutzers durch falsche Montage und falsche Einstellungen

- ▶ Beachten Sie, dass bei einer individuellen Sitzschalenversorgung der Inverkehrbringer für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich ist. Insbesondere ist auf die Kippsicherheit und die ergonomisch richtige Sitzposition des Benutzers zu achten. Ottobock übernimmt hierfür keine Haftung.
- ▶ Beachten Sie, dass bei einer individuellen Sitzschalenversorgung der Inverkehrbringer auch für die Weitergabe von Informationen zur Adaption, Bedienung und Pflege der Sitzschale verantwortlich ist. Wenden Sie sich bei Fragen an das Fachpersonal, das die individuelle Sitzschalenversorgung bereitgestellt hat.

#### INFORMATION

- ▶ Die Befestigung auf dem Straßengestell sowie die Funktion und Bedienung der Option Fußbankanlage werden in der Gebrauchsanweisung zum Sitzschalenenträger genauer erklärt.
- ▶ Bei Verwendung des Straßengestells mit einer Kimba Sitzeinheit wird die Bedienung in der Gebrauchsanweisung 647H1654=\* näher beschrieben.

Der Kimba Sitzschalenenträger dient als Basis für individuelle Sitzschalenversorgungen (siehe Abb. 62). Er wird in verschiedenen Größen und mit der Option Fußbankanlage angeboten.

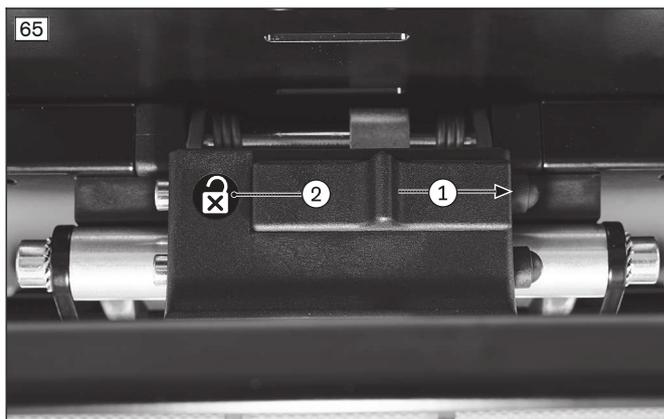
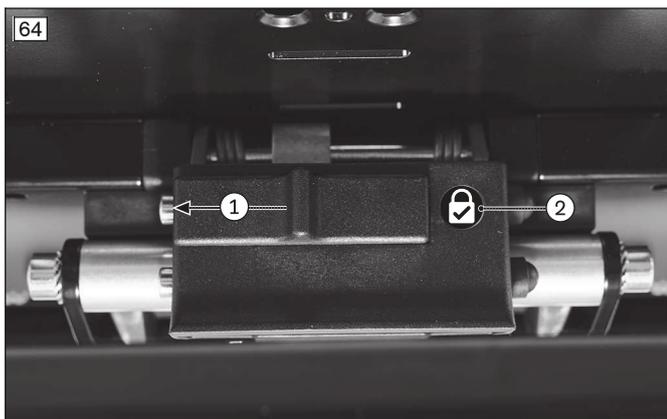
Der Sitzschalenenträger wird vom Fachpersonal fest mit einem Sitzsystem verschraubt. Ein Klauenmechanismus erlaubt das einfache Abnehmen der Sitzeinheit/Sitzschale von der Sitzaufnahme am Straßengestell. Zur sicheren Befestigung ist der Sitzschalenenträger mit einer Sitzverriegelung ausgestattet (siehe Abb. 24, Pos. 2).

#### Sitzschale/Sitzeinheit aufsetzen

- 1) Den Sitz mit Sitzschalenenträger im Winkel von **ca. 45°** zuerst auf das hintere Rohr der Sitzaufnahme aufsetzen (siehe Abb. 63, Pos. 1).
- 2) Die Vorderkante des Sitzes auf das Untergestell drücken, bis die Halteklau auf dem vorderen Rohr der Sitzaufnahme hörbar einrastet (siehe Abb. 63, Pos. 2).
- 3) Die Sitzverriegelung zum Schließen nach links schieben (siehe Abb. 64, Pos. 1). Das grüne Symbol zeigt an, dass der Sitzschalenenträger verriegelt ist (siehe Abb. 64, Pos. 2).
- 4) Die feste Verbindung zwischen Sitz und Untergestell prüfen. Dazu z. B. die Rückenlehne des Sitzes nach hinten ziehen.

#### Sitzschale/Sitzeinheit abnehmen

- 1) Die Sitzverriegelung zum Öffnen nach rechts schieben (siehe Abb. 65, Pos. 1). Das rote Symbol zeigt an, dass die Sitzverriegelung geöffnet ist (siehe Abb. 65, Pos. 2).
- 2) Den unter dem Sitz befindlichen Griff des Ausrückhebels hochziehen (siehe Abb. 63, Pos. 2). Die Halteklau gibt nun die Sitzaufnahme frei.
- 3) Den Sitz mit Sitzschalenenträger im Winkel von **ca. 45°** nach hinten kippen und dann nach oben herausheben.



### 8.3.3 Schiebebügel

#### **⚠ VORSICHT**

#### **Anheben an abnehmbaren Teilen**

Umkippen, Sturz des Benutzers durch Anheben an abnehmbaren Teilen

- ▶ Das Produkt darf nur an fest verschweißten oder fest montierten Bauteilen angehoben werden. Konkrete Gefährdungen bestehen insbesondere beim Anheben an Beinstütze, Schiebegriff/Schiebebügel, Haltebügel und Armlehnen.

#### 8.3.3.1 Höhe des Schiebebügels verstellen

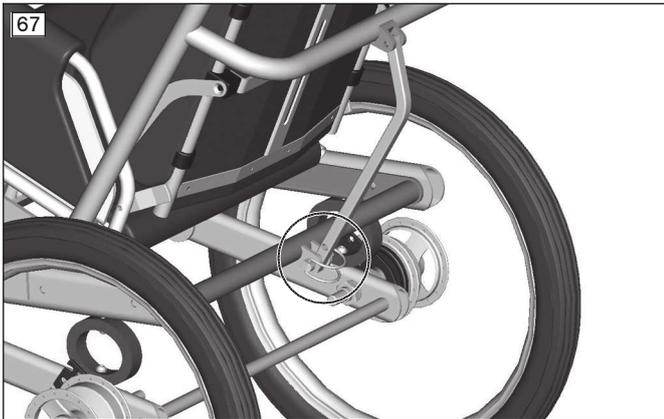
- 1) Den Klemmhebel beidseitig lösen.
- 2) Den Schiebebügel auf die gewünschte Höhe einstellen.
- 3) Den Klemmhebel festziehen (siehe Abb. 66, Pos. 1).



#### 8.3.3.2 Winkel des Schiebebügels verstellen

- 1) Den Sicherungsbügel des Sicherungsstifts hochklappen und den Sicherungsstift herausziehen.
- 2) Den gewünschten Schiebebügelwinkel wählen.

- 3) Den Sicherungsstift durch das Rückenstrebenloch stecken und mit dem Sicherungsbügel sichern (siehe Abb. 67)



### 8.3.4 Bremse

#### **⚠ VORSICHT**

#### **Nicht geschlossene Bremse beim Ein- oder Aussteigen**

Sturz, Umkippen des Benutzers durch Anwenderfehler

- ▶ Schließen Sie vor dem Ein- und Aussteigen des Benutzers immer die Bremse und prüfen Sie die Bremsfunktion.
- ▶ Sichern Sie den Reha-Kinderwagen auf unebenem Gelände oder beim Umsteigen (z. B. ins Auto) durch Betätigen der Bremse.

#### **HINWEIS**

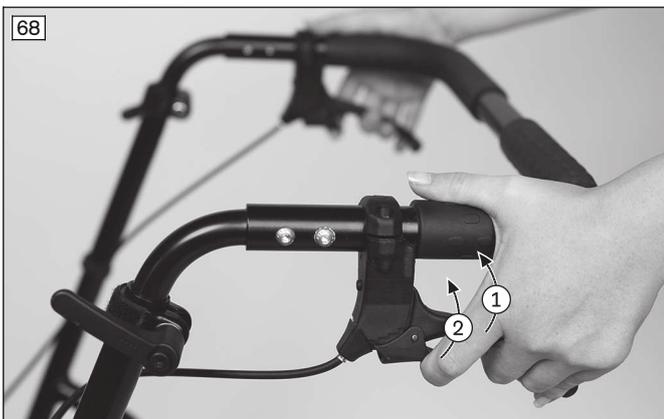
#### **Falsche Bremsbetätigung**

Beschädigung der Räder, Verlust der Bremsfunktion durch Fehlbedienung

- ▶ Betätigen Sie die Feststellbremse nicht während der Fahrt. Das Produkt muss vor dem Bremsen still stehen.
- ▶ Betätigen Sie die Feststellbremse nicht mit Gewalt.

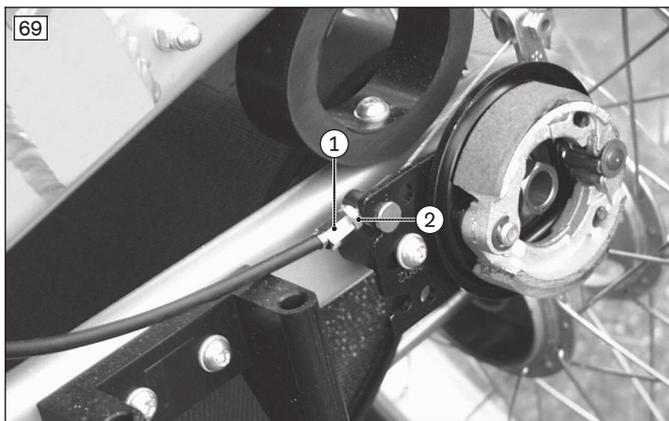
#### 8.3.4.1 Bremse betätigen

- 1) Die Trommelbremsen durch Anziehen der Bremshebel betätigen (siehe Abb. 68 Pos. 1).
- 2) Die Bremsen durch eine gleichzeitige Bewegung der kleinen Feststellhebel nach unten feststellen.
- 3) Die Bremshebel erneut betätigen, um die Bremse zu lösen (siehe Abb. 68 Pos. 1). Dabei die kleinen Feststellhebel nach oben ziehen (siehe Abb. 68, Pos. 2).



#### 8.3.4.2 Bremse einstellen

- 1) Die Kontermutter lösen (siehe Abb. 69 Pos. 1)
- 2) Die Einstellmutter drehen (siehe Abb. 69 Pos. 2)
- 3) Die Kontermutter festziehen (siehe Abb. 69 Pos. 1).



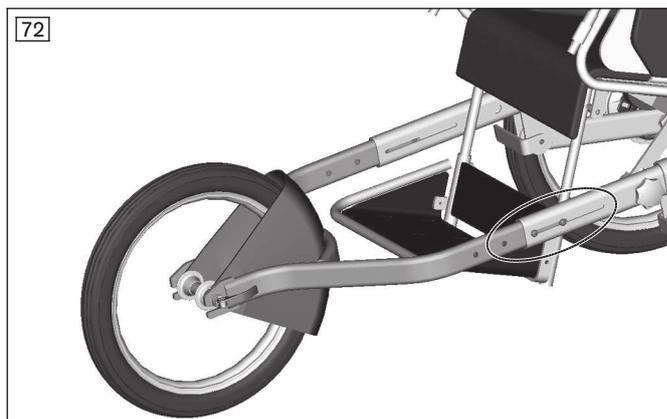
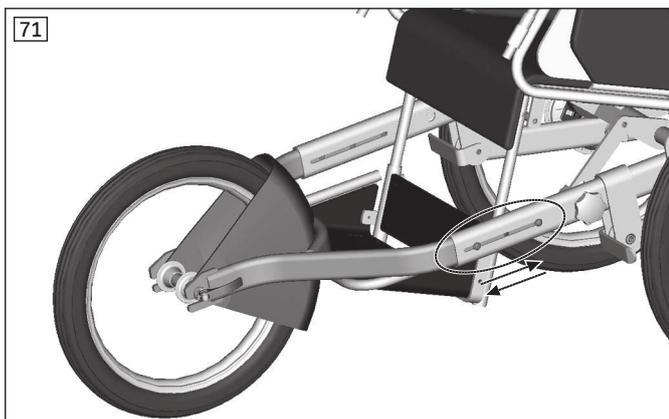
### 8.3.5 Sitzwinkel verstellen

- 1) **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne des Sitzes aus Sicherheitsgründen festhalten (ohne Abb).
- 2) Den Drehgriff auf der linken Seite des Fahrgestells lösen und bis zum Anschlag aufdrehen (siehe Abb. 70).
- 3) Den gefederten Drehgriff nach innen drücken, so dass der Sitz über der Achse der Sitzaufnahme frei schwenkbar ist.
- 4) Die gewünschte Sitzstellung auswählen.
- 5) Den Drehgriff loslassen und durch leichtes Hin- und Herbewegen des Sitzes einrasten lassen.
- 6) Den Drehgriff festdrehen (siehe Abb. 70).



### 8.3.6 Radstand verstellen

- 1) Die beiden Innensechskantschrauben des Ovalrohr-Vorderrahmens auf beiden Seiten entfernen.
- 2) Den Vorderrahmen durch Eindrücken oder Herausziehen im Bereich von **800 mm** bis **920 mm** einstellen (siehe Abb. 71 und siehe Abb. 72).
- 3) Die beiden Innensechskantschrauben des Ovalrohr-Vorderrahmens auf beiden Seiten neu positionieren und festziehen.



### 8.3.7 Verwendung als Fahrradanhänger

#### ⚠ VORSICHT

##### Risikoreiches Fahren

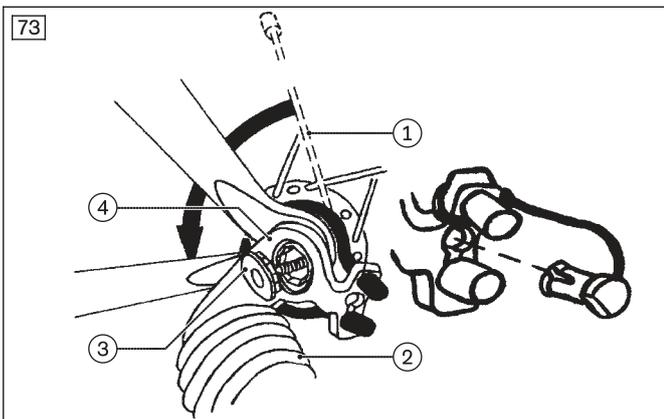
Stürzen, Umkippen nach hinten und zur Seite durch falsches Anfahren von Hindernissen

- ▶ Erproben Sie das Fahrverhalten des Gespanns Fahrrad und Fahrradanhänger in sicherer Umgebung, bevor Sie Ausfahrten machen.
- ▶ Erproben Sie die vergrößerte Spurweite in sicherer Umgebung.
- ▶ Vermeiden Sie durch vorausschauende Fahrweise schnelles Überfahren von größeren Hindernissen mit nur einem Hinterrad.
- ▶ Überwinden Sie Hindernisse niemals schräg. Fahren Sie Hindernisse immer gerade an (in einem Winkel von 90°).
- ▶ Vermeiden Sie das Driften bei Kurvendurchfahrten.

#### 8.3.7.1 Montage der Kupplung an das Fahrrad

Im Lieferumfang enthalten sind:

- Kupplung Typ E der Fa. Weber zur Achsmontage am Fahrrad
  - Zwei Verdrehsicherungen aus Metall für Fahrradnaben mit Starrachse (großes Loch) und Schnellspanner (kleines Loch)
- 1) Die Radmutter oder den Schnellspanner abnehmen.
  - 2) Die Basis auf die Achse setzen (siehe Abb. 73, Pos. 4).
  - 3) Die Verdrehsicherung einsetzen, so dass das Gelenkstück waagrecht steht (siehe Abb. 73, Pos. 3 und Pos. 2).
- INFORMATION: Achten Sie darauf, dass die Verzahnung der Verdrehsicherung sauber in der Basis eingreift.**
- 4) Die Achse und Kupplung mit der Radmutter oder dem Schnellspanner festspannen.
  - 5) Das Laufrad auf sicheren Sitz überprüfen.
  - 6) Das Sicherungsseil um die Radachse legen und einhängen (siehe Abb. 73, Pos. 1).
  - 7) Den Sicherungsstopfen einstecken.
- INFORMATION: Ziehen Sie zunächst die Einstellmutter des Schnellspanners soweit an, dass sich der Schnellspannhebel fest schließen lässt.**
- 8) Die Einstellmutter des Schnellspanners mit mindestens 5 Umdrehungen auf die Spannachse aufschrauben.
- INFORMATION: Beachten Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Fahrrades bzw. Schnellspanners.**



#### 8.3.7.2 Ankuppeln des Anhängers an das Fahrrad

Die Anleitung ist in Form eines Klebeetiketts auf jeder Deichsel angebracht. Zusätzlich wird die Anhängerdeichsel mit einem Fangband am Fahrradrahmen gesichert.

#### 8.3.7.3 Ausstattungspaket

Das Ausstattungspaket ist für die Teilnahme am Straßenverkehr erforderlich.

Zum Lieferumfang des Ausstattungspakets gehören:

- Überrollbügel
- Wimpel
- Beleuchtung (Rücklicht rot; Rückstrahler rot)

- Reflektoren selbstklebend weiß
- Speichenstrahler

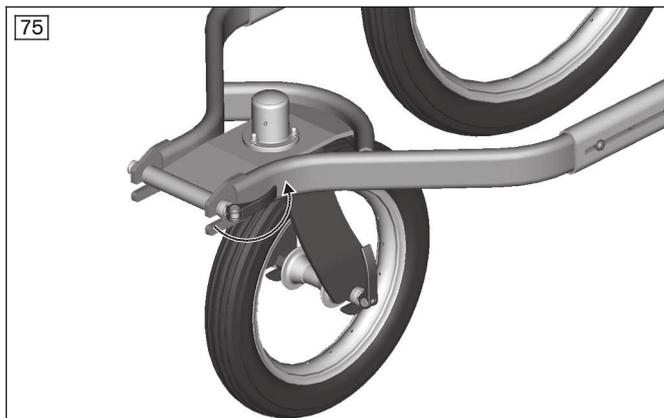
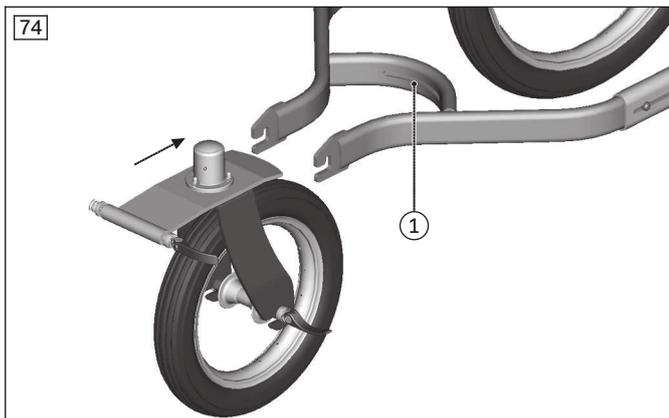
Die Teile des Ausstattungspakets werden ab Werk und vom Fachpersonal am Produkt montiert.

### 8.3.8 Weitere Optionen

#### 8.3.8.1 Lenkbares Vorderrad

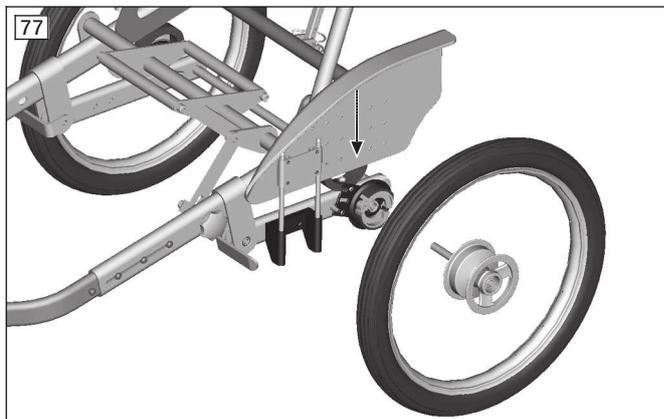
Das lenkbare Vorderrad verringert den Wendekreis des Reha-Kinderwagens und macht ihn für den Einsatz in engeren Räumlichkeiten nutzbar.

- 1) Das starre Vorderrad mit dem Spritzschutz entfernen (siehe Seite , Montieren des Vorderrads).
- 2) Das lenkbare Vorderrad in die Gabel einsetzen und nach hinten oben drücken (siehe Abb. 74, Pos. 1).
- 3) Den Exzenterhebel der Spannachse schließen (siehe Abb. 75).



#### 8.3.8.2 Spritzschutz Hinterräder/Kleiderschutz

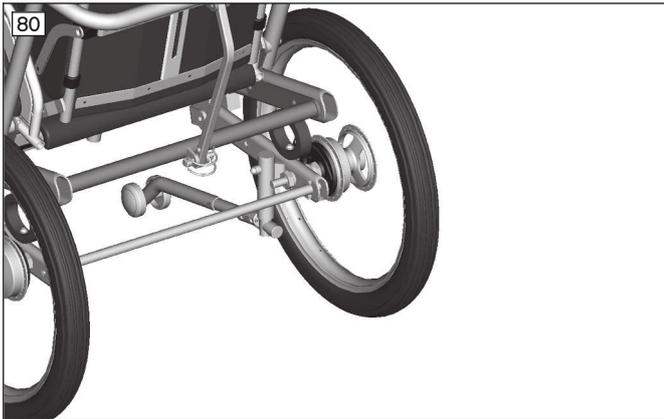
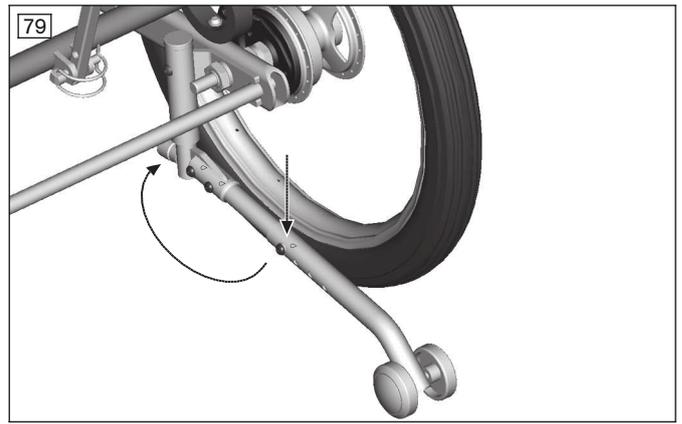
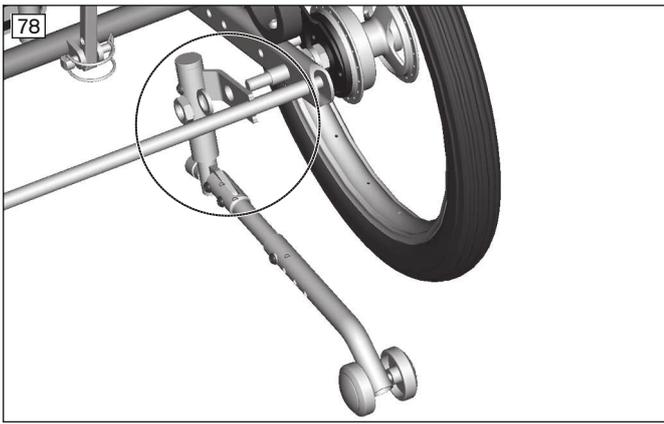
- 1) Die Zentralbolzen der Steckachsen drücken und die Hinterräder entfernen.
- 2) Die Spritzschutzaufnahme einsetzen und festschrauben (siehe Abb. 76, Pos. 1).
- 3) Den Spritzschutz in die Aufnahmelöcher stecken (siehe Abb. 77).
- 4) Die Hinterräder einstecken und verriegeln.



#### 8.3.8.3 Kippschutz

Der Kippschutz verhindert das Abkippen des Fahrgestells nach hinten.

- 1) Die Verschraubung der rechten Hinterachse lösen und die Mutter mit den Sicherungsscheiben entfernen.
- 2) Den Kippschutz so ansetzen, dass die Gabel des Kippschutzes über die Querstrebe fast (siehe Abb. 78).
- 3) Die Bohrung des Kippschutzes über die Hinterachse führen und die Mutter mit den Sicherungsscheiben wieder anbringen.
- 4) Die Mutter festziehen. **Optional:** Den Kippschutz durch Druck nach unten mit anschließender Drehung von der aktiven in die passive Stellung schwenken (siehe Abb. 79 und siehe Abb. 80).



#### 8.3.8.4 Ablagetasche

- 1) Die Seite der Ablagetasche mit 3 Druckknöpfen an der Verbindungsachse der Schwingen befestigen.
- 2) Die Seite der Ablagetasche mit 2 Druckknöpfen rechts und links an den Basisrahmen vor den Schwingenlagern befestigen.

#### 8.3.8.5 Speichenschutz

- Den Speichenschutz mit den Montageteilen an den Speichen befestigen.

#### 8.3.9 Demontage und Transport

##### ⚠ VORSICHT

##### Offenliegende Quetschkanten

Einklemmen, Quetschen durch falsche Handhabung

- Greifen Sie beim Aufklappen der Rückenlehne nur an die vorgegebenen Bauteile.

##### HINWEIS

##### Deformation im gefalteten Zustand

Beschädigung des Produkts, Probleme beim Auffalten durch unzulässige Belastung

- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das zusammengefaltete Produkt.

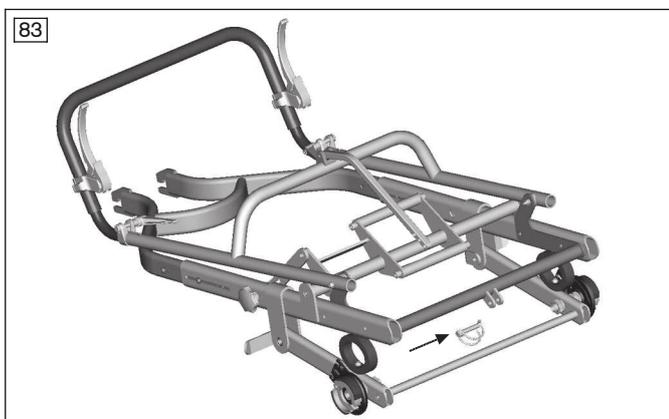
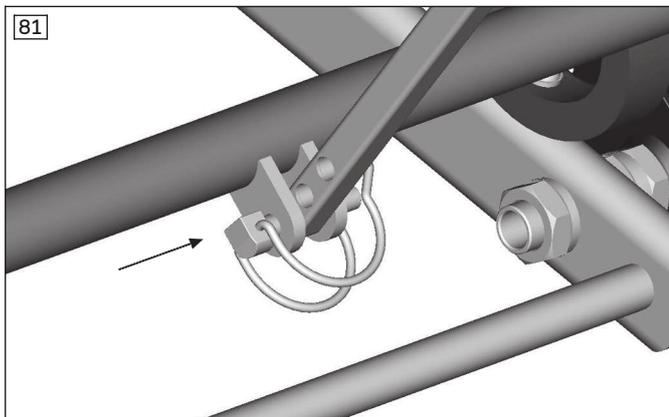
##### INFORMATION

Das Produkt kann mit der Kimba Sitzeinheit oder mit einem Sitzschalenträger ausgestattet sein. Beachten Sie in jedem Fall die Angaben in der separaten Gebrauchsanweisung der Sitzeinheit.

#### 8.3.9.1 Zusammenfallen des Fahrgestells

- 1) Die Steckachsen und die Räder zusammen aus der Achsaufnahme ziehen.
- 2) Die Steckachsen aus den Hinterrädern entfernen.
- 3) Den Exzenterhebel des Vorderrades öffnen.
- 4) Das Vorderrad mit dem Spritzschutz aus der Gabel entfernen.
- 5) Den Klappbügel entsichern (siehe Abb. 81).

- 6) Den Sicherungsstift aus dem Strebenloch der Rückenstrebe und der Laschenbohrung der Aufnahme ziehen.
- 7) Die Rückenstrebe aus der Aufnahme führen und den Schiebebügel herunterklappen (siehe Abb. 82).
- 8) Den Sicherungsstift in die Laschenbohrung des Fahrgestells einsetzen (siehe Abb. 83).
- 9) Die Transportsicherungen einsetzen.



### 8.3.10 Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Unzulässige Verwendung in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)**

Schwere Unfallverletzungen durch Sitzen im Produkt

- ▶ Das Produkt ist vom Hersteller **nicht** zur Nutzung als Sitz in KMP freigegeben.
- ▶ Verwenden Sie während der Fahrt in KMP ausschließlich die im Fahrzeug installierten Sitze mit dazugehörigen Personenrückhaltesystemen.
- ▶ Informationen zum aktuellen Stand unserer Maßnahmen erhalten Sie vom Fachpersonal.

Das Produkt Kimba Cross ist vom Hersteller nicht zur Nutzung als Sitz in einem KMP freigegeben.

## 8.4 Kimba Inline

### 8.4.1 Sitzeinheit

#### ⚠ VORSICHT

#### Verwenden mit Sitzeinheit oder Sitzschalenenträger

Schwere Verletzungen des Benutzers durch Fehlbedienung

- ▶ Das Produkt kann mit der Kimba Sitzeinheit oder mit einem Sitzschalenenträger ausgestattet sein. Beachten Sie in jedem Fall die Angaben in der separaten Gebrauchsanweisung der Sitzeinheit.

### 8.4.2 Sitzschalenenträger

#### ⚠ VORSICHT

#### Falsch montierte Sitzschale

Sturz des Benutzers durch falsche Montage und falsche Einstellungen

- ▶ Beachten Sie, dass bei einer individuellen Sitzschalenversorgung der Inverkehrbringer für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich ist. Insbesondere ist auf die Kippsicherheit und die ergonomisch richtige Sitzposition des Benutzers zu achten. Ottobock übernimmt hierfür keine Haftung.
- ▶ Beachten Sie, dass bei einer individuellen Sitzschalenversorgung der Inverkehrbringer auch für die Weitergabe von Informationen zur Adaption, Bedienung und Pflege der Sitzschale verantwortlich ist. Wenden Sie sich bei Fragen an das Fachpersonal, das die individuelle Sitzschalenversorgung bereitgestellt hat.

#### INFORMATION

- ▶ Die Befestigung auf dem Straßengestell sowie die Funktion und Bedienung der Option Fußbankanlage werden in der Gebrauchsanweisung zum Sitzschalenenträger genauer erklärt.
- ▶ Bei Verwendung des Straßengestells mit einer Kimba Sitzeinheit wird die Bedienung in der Gebrauchsanweisung 647H1654=\* näher beschrieben.

Der Kimba Sitzschalenenträger dient als Basis für individuelle Sitzschalenversorgungen (siehe Abb. 84). Er wird in verschiedenen Größen und mit der Option Fußbankanlage angeboten.

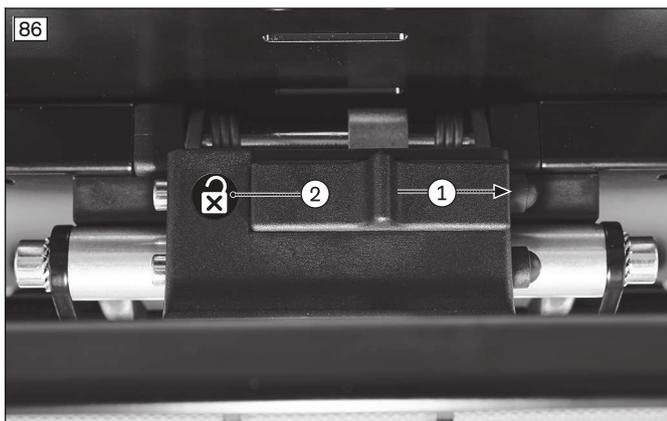
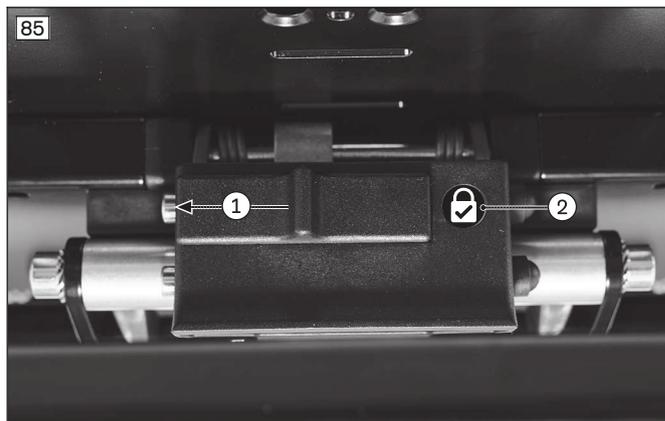
Der Sitzschalenenträger wird vom Fachpersonal fest mit einem Sitzsystem verschraubt. Ein Klauenmechanismus erlaubt das einfache Abnehmen der Sitzeinheit/Sitzschale von der Sitzaufnahme am Straßengestell. Zur sicheren Befestigung ist der Sitzschalenenträger mit einer Sitzverriegelung ausgestattet.

#### Sitzschale/Sitzeinheit aufsetzen

- 1) Den Sitz mit Sitzschalenenträger im Winkel von **ca. 45°** zuerst auf das hintere Rohr der Sitzaufnahme aufsetzen (siehe Abb. 84, Pos. 1).
- 2) Die Vorderkante des Sitzes auf das Untergestell drücken, bis die Halteklau auf dem vorderen Rohr der Sitzaufnahme hörbar einrastet (siehe Abb. 84, Pos. 2).
- 3) Die Sitzverriegelung zum Schließen nach links schieben (siehe Abb. 85, Pos. 1). Das grüne Symbol zeigt an, dass der Sitzschalenenträger verriegelt ist (siehe Abb. 85, Pos. 2).
- 4) Die feste Verbindung zwischen Sitz und Untergestell prüfen. Dazu z. B. die Rückenlehne des Sitzes nach hinten ziehen.

#### Sitzschale/Sitzeinheit abnehmen

- 1) Die Sitzverriegelung zum Öffnen nach rechts schieben (siehe Abb. 86, Pos. 1). Das rote Symbol zeigt an, dass die Sitzverriegelung geöffnet ist (siehe Abb. 86, Pos. 2).
- 2) Den unter dem Sitz befindlichen Griff des Ausrückhebels hochziehen (siehe Abb. 84, Pos. 2). Die Halteklau gibt nun die Sitzaufnahme frei.
- 3) Den Sitz mit Sitzschalenenträger im Winkel von **ca. 45°** nach hinten kippen und dann nach oben herausheben.



### 8.4.3 Sitzkantelung einstellen

#### **⚠ VORSICHT**

#### **Veränderter Schwerpunkt nach Betätigen der Sitzkantelung**

Stürzen, Herausfallen des Benutzers durch Einstellfehler

- ▶ Prüfen Sie nach jeder Veränderung der Sitzkantelung, insbesondere in Verbindung mit einem eingestellten Rückenwinkel, die Kippstabilität. Sichern Sie das Straßengestell gegen Kippen in Folge der Schwerpunktverlagerung.
- ▶ Vermeiden Sie extreme Einstellungen.
- ▶ Hängen Sie keine Lasten an den Schiebegriff, da dies den Schwerpunkt zusätzlich verändert.

#### **⚠ VORSICHT**

#### **Falsche Handhabung der Sitzkantelung**

Umkippen, Sturz aus der Sitzschale/dem Sitzsystem durch Anwenderfehler

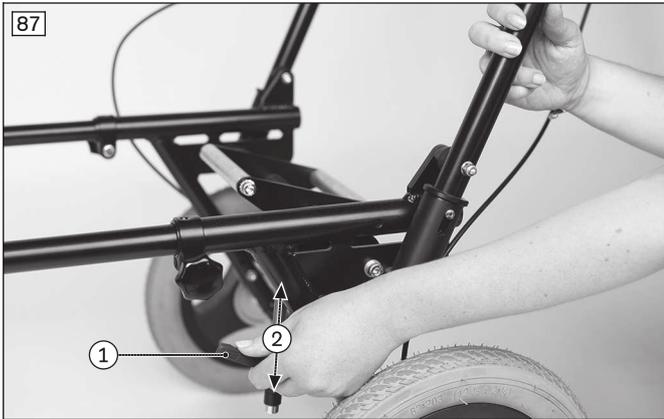
- ▶ Üben Sie das Betätigen der Sitzkantelung zuerst ohne den Benutzer.
- ▶ Betätigen Sie die Sitzkantelung nur auf ebenem festen Untergrund und bei aktivierter Feststellbremse.
- ▶ Befahren Sie Steigungen und Hindernisse nur mit waagerechter Neutralposition des Sitzes. Bei Bergabfahrt ist es sinnvoll, den Sitz leicht nach hinten zu neigen.
- ▶ Befahren Sie nur solche Steigungen, bei denen die Haltekräfte beherrschbar bleiben.
- ▶ Sichern Sie beim Betätigen der Sitzkantelung den Benutzer immer gegen Herausfallen nach vorn/hinten. Halten Sie dazu den verwendeten Sitz an der Rückenlehne mit einer Hand fest.
- ▶ Greifen Sie beim Betätigen der Sitzkantelung nicht in den Verstellmechanismus.

Der Sitzwinkel von auf dem Straßengestell befestigten Sitzen wird direkt am Straßengestell eingestellt.

Der Sitzwinkel kann nach Betätigung des Hebels für die Sitzwinkelverstellung in einem Bereich von **-30° bis +40°** verstellt werden.

- 1) **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne des Sitzes aus Sicherheitsgründen festhalten (ohne Abb).
- 2) Den Klemmhebel lösen (siehe Abb. 87, Pos. 1).

- 3) Der Winkel der Sitzaufnahme am Straßengestell kann nun durch Druck auf die Sitzaufnahme verstellt werden (siehe Abb. 87, Pos. 2). **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne anfassen und den Sitzwinkel in die gewünschte Position verstellen (ohne Abb.).
- 4) Den Klemmhebel festziehen.
- 5) **Bei montiertem Sitz:** Die Rückenlehne leicht nach vorn/hinten drücken, um sicherzugehen, dass der Sitzwinkel verrutschsicher eingestellt ist. Ist dies nicht der Fall, muss der Klemmhebel fester angezogen werden.



#### 8.4.4 Schiebebügel

**⚠ VORSICHT**

**Anheben an abnehmbaren Teilen**

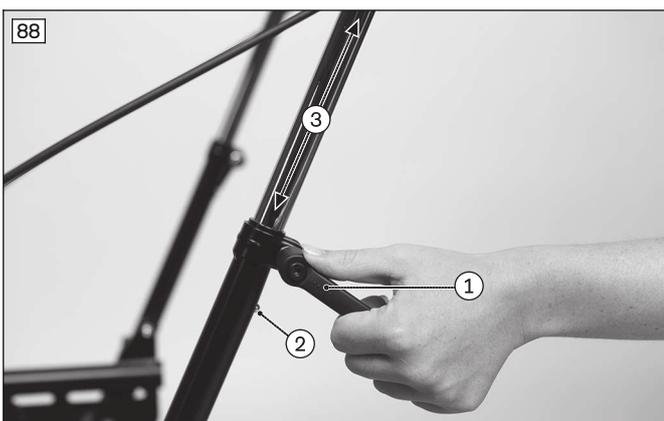
Umkippen, Sturz des Benutzers durch Anheben an abnehmbaren Teilen

- ▶ Das Produkt darf nur an fest verschweißten oder fest montierten Bauteilen angehoben werden. Konkrete Gefährdungen bestehen insbesondere beim Anheben an Beinstütze, Schiebegriff/Schiebebügel, Haltebügel und Armlehnen.

##### 8.4.4.1 Schiebebügel verstellen

Der Schiebebügel kann in der Höhe verstellt werden:

- 1) Den Klemmhebel auf beiden Seiten lösen (siehe Abb. 88, Pos. 1).
- 2) Die beiden Druckknöpfe auf beiden Seiten gleichzeitig eindrücken (siehe Abb. 88, Pos. 2).
- 3) Den Schiebebügel in die gewünschte Position bringen (siehe Abb. 88, Pos. 3).
- 4) Den Klemmhebel festziehen (siehe Abb. 88, Pos. 1).



## 8.4.5 Bremse

### ⚠ VORSICHT

#### Nicht geschlossene Bremse beim Ein- oder Aussteigen

Sturz, Umkippen des Benutzers durch Anwenderfehler

- ▶ Schließen Sie vor dem Ein- und Aussteigen des Benutzers immer die Bremse und prüfen Sie die Bremsfunktion.
- ▶ Sichern Sie den Reha-Kinderwagen auf unebenem Gelände oder beim Umsteigen (z. B. ins Auto) durch Betätigen der Bremse.

### HINWEIS

#### Falsche Bremsbetätigung

Beschädigung der Räder, Verlust der Bremsfunktion durch Fehlbedienung

- ▶ Betätigen Sie die Feststellbremse nicht während der Fahrt. Das Produkt muss vor dem Bremsen still stehen.
- ▶ Betätigen Sie die Feststellbremse nicht mit Gewalt.

### 8.4.5.1 Bremse betätigen

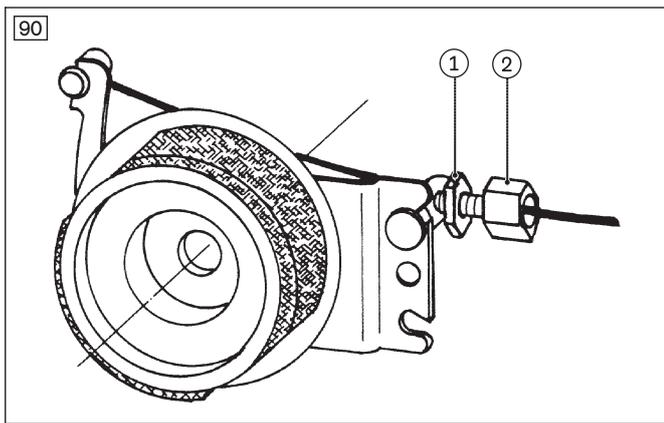
- 1) Die Trommelbremsen durch Anziehen der Bremshebel betätigen (siehe Abb. 89, Pos. 1).
- 2) Die Bremsen durch eine gleichzeitige Bewegung der kleinen Feststellhebel nach unten feststellen.
- 3) Die Bremshebel erneut betätigen, um die Bremse zu lösen (siehe Abb. 89 Pos. 1). Dabei die kleinen Feststellhebel nach oben ziehen (siehe Abb. 89, Pos. 2).



### 8.4.5.2 Bremse einstellen

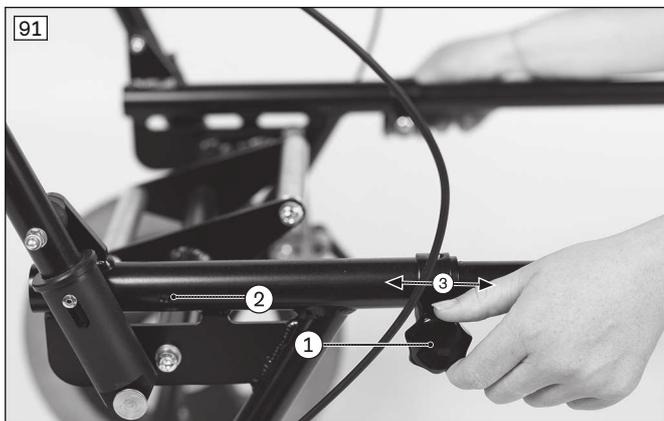
Um eine optimale Bremswirkung zu erzielen, wird die Bremskraft an der Einstellschraube justiert (siehe Abb. 90, Pos. 2).

- **Verstärken der Bremskraft:** Die Einstellschraube herausdrehen.
  - **Verringern der Bremskraft:** Die Einstellschraube hineindreihen.
- 1) Die Kontermutter (siehe Abb. 90, Pos. 1) lösen und die Einstellschraube herausdrehen, bis am sich drehenden Antriebsrad Schleifgeräusche hörbar sind.
  - 2) Die Einstellschraube (siehe Abb. 90, Pos. 2) hineindreihen, bis die Schleifgeräusche am Antriebsrad verschwinden und das Rad frei läuft.
  - 3) Die Kontermutter (siehe Abb. 90, Pos.1) fest anziehen, bis die Einstellschraube fixiert ist.
- Die Bremskraft bei beiden Antriebsrädern muss gleich groß eingestellt sein.



#### 8.4.6 Radstand verstellen

- 1) Die Klemmräder auf beiden Seiten lösen (siehe Abb. 91, Pos. 1).
- 2) **Bei Bedarf:** Die beiden Druckknöpfe auf beiden Seiten gleichzeitig eindrücken (siehe Abb. 91, Pos. 2).
- 3) Den Radstand vergrößern oder verkleinern (siehe Abb. 91, Pos. 3).
- 4) Die Klemmräder festdrehen (siehe Abb. 91, Pos. 1).



#### 8.4.7 Demontage und Transport

##### **⚠ VORSICHT**

##### **Offenliegende Quetschkanten**

Einklemmen, Quetschen durch falsche Handhabung

- ▶ Greifen Sie beim Aufklappen der Rückenlehne nur an die vorgegebenen Bauteile.

##### **HINWEIS**

##### **Deformation im gefalteten Zustand**

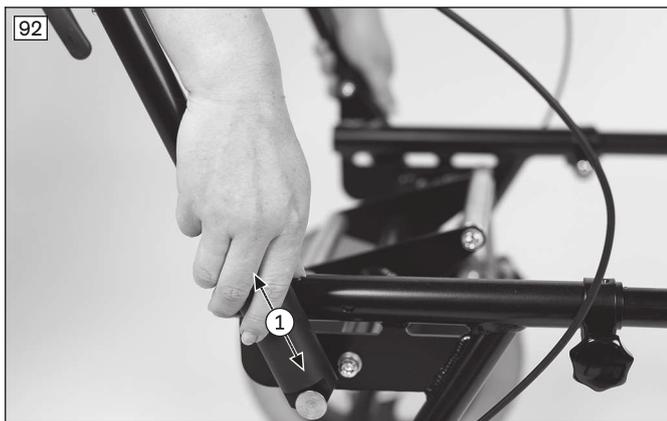
Beschädigung des Produkts, Probleme beim Auf Falten durch unzulässige Belastung

- ▶ Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das zusammengefaltete Produkt.

##### **INFORMATION**

Das Produkt kann mit der Kimba Sitzeinheit oder mit einem Sitzschalenträger ausgestattet sein. Beachten Sie in jedem Fall die Angaben in der separaten Gebrauchsanweisung der Sitzeinheit.

- 1) Die Arretierschieber auf beiden Seiten hochziehen und den Schiebebügel nach vorne klappen (siehe Abb. 92, Pos. 1).
- 2) Den Schiebebügel auf den Rahmen legen (siehe Abb. 93; siehe Abb. 94).



#### 8.4.8 Verwenden in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)

##### **⚠ WARNUNG**

##### **Unzulässige Verwendung in Kraftfahrzeugen zur Beförderung mobilitätsbehinderter Personen (KMP)**

Schwere Unfallverletzungen durch Sitzen im Produkt

- ▶ Das Produkt ist vom Hersteller **nicht** zur Nutzung als Sitz in KMP freigegeben.
- ▶ Verwenden Sie während der Fahrt in KMP ausschließlich die im Fahrzeug installierten Sitze mit dazugehörigen Personenrückhaltesystemen.
- ▶ Informationen zum aktuellen Stand unserer Maßnahmen erhalten Sie vom Fachpersonal.

Das Produkt Kimba Inline ist vom Hersteller nicht zur Nutzung als Sitz in einem KMP freigegeben.

## 8.5 Pflege

### VORSICHT

#### Fehlende oder falsche Reinigung

Gesundheitsgefährdung durch Infektionen, Beschädigung des Produkts durch Anwenderfehler

- ▶ Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
- ▶ Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger. Das Eindringen von Wasser kann zu Korrosion und anschließender Fehlfunktion führen.
- ▶ Prüfen Sie nach der Reinigung des Produkts die Fahreigenschaften.

#### 8.5.1 Abnehmen/Aufsetzen der Stoßschutzpolster zur Reinigung (nur Kimba Straßengestell)

Zur Pflege und Wartung des Produkts kann die Option Stoßschutzpolster abgenommen werden (siehe Abb. 38).

- 1) Den Klettverschluss des Stoßschutzpolsters öffnen.
- 2) Das Stoßschutzpolster entnehmen und reinigen.
- 3) Das Stoßschutzpolster um den Schiebebügel schlagen und das Klettband schließen.
- 4) Den Klettverschluss nach unten drehen und das Stoßschutzpolster über den Faltmechanismus bis an die Entriegelungsgriffe schieben (siehe Abb. 38).

#### 8.5.2 Reinigung

Das Produkt je nach Verschmutzung und Häufigkeit des Gebrauchs regelmäßig reinigen, **mindestens 1x monatlich**:

##### 8.5.2.1 Reinigen mit der Hand

- Kunststoffteile, Rahmenteile sowie Fahrgestell und Räder mit einem milden Reinigungsmittel feucht reinigen. Anschließend gut nachtrocknen.
- Verschmutzte Federn sollten mit einer weichen, trockenen Bürste gereinigt werden, um ihrem Verschleiss vorzubeugen.
- Das Produkt nicht mit einem Hochdruckreiniger abspritzen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel sowie harte Bürsten etc. verwenden.

##### 8.5.2.2 Reinigen in der Waschkabine

- 1) Das Straßengestell bei maximal **60 °C** für maximal **10 Minuten** abwaschen.
- 2) **Bei Bedarf:** Alle Teile entfernen, in denen sich Wasser gesammelt hat.
- 3) Das Untergestell trocknen lassen. Damit das Wasser herauslaufen kann, das Untergestell auf beide Hinterräder legen.

**INFORMATION: Wir empfehlen das Trocknen mit Druckluft.**

- 4) **Bei Bedarf:** Alle demontierten Teile wieder montieren.
- 5) Vor erneuter Verwendung oder Lagerung überprüfen, ob das Untergestell trocken ist. Nasse Teile mit einem Tuch abwischen.
- 6) Sicherstellen, dass alle Etiketten (Typenschild und Warnschilder) weiterhin lesbar sind. Andernfalls diese Etiketten ersetzen lassen.

#### Wichtige Hinweise zur Reinigung

- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel sowie harte Bürsten etc. verwenden.

#### 8.5.3 Desinfektion

- Vor einer Desinfektion das Produkt gründlich reinigen.
- Alle Teile des Produkts mit Desinfektionsmittel feucht abwischen.
- Zur Desinfektion nur farblose Mittel auf Wasserbasis verwenden. Dabei sind die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungshinweise zu beachten.

## 9 Wartung und Reparatur

### 9.1 Wartung

#### ⚠️ WARNUNG

##### Fehlerhafte Wartungsarbeiten

Schwere Verletzungen des Benutzers, Schäden am Produkt durch Nichtbeachten von Wartungsintervallen

- ▶ Führen Sie nur die Wartungsarbeiten durch, die in diesem Kapitel beschrieben werden. Alle weiteren Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur durch das Fachpersonal erfolgen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt **1 x jährlich** auf Funktionstüchtigkeit und Fahrsicherheit überprüfen und warten.
- ▶ Lassen Sie das Produkt bei Benutzern mit sich ändernder Anatomie (wie z. B. Körpermaße, -gewicht) oder bei Benutzern mit sich änderndem Krankheitsbild mindestens **1 x halbjährlich** überprüfen, einstellen und warten.

- Die Funktionsfähigkeit des Produkts **vor jedem Einsatz** überprüfen.
- Bei festgestellten Mängeln darf das Produkt nicht verwendet werden. Dies gilt insbesondere bei Instabilität des Produkts oder geändertem Fahrverhalten sowie bei Problemen mit der Sitzposition des Benutzers oder der Stabilität des Sitzes. Um die Mängel zu beheben ist umgehend das Fachpersonal zu informieren.
- Gleiches gilt, wenn lockere, verschlissene, verbogene oder beschädigte Teile, Rahmenrisse oder Rahmenbrüche bemerkt werden.
- Einige Wartungsarbeiten können in einem festgelegten Umfang zu Hause durchgeführt werden (siehe Kapitel „Wartungsintervalle“ und „Wartungsinhalte“).
- Unterbleibt die Wartung des Produkts, kann dies zu Verletzungsgefahren für den Benutzer des Produkts führen.

#### 9.1.1 Wartungsintervalle

Die nachfolgend beschriebenen Funktionen lassen sich in den angegebenen Abständen zu Hause überprüfen. Bei diesen Arbeiten darf der Benutzer nicht im Reha-Kinderwagen/Buggy sitzen:

| Komponente             | Tätigkeit  | Vor Fahrt-<br>antritt | wöchent-<br>lich | monat-<br>lich |
|------------------------|--|-----------------------|------------------|----------------|
| Faltmechanik           | Auf Abnutzung prüfen   |                       |                  | X              |
| Hinterräder            | Steckachsen (soweit vorhanden) auf festen Sitz prüfen            | X                     |                  |                |
|                        | Rundlauf der Räder prüfen  |                       |                  | X              |
| Bremse                 | Bremsfunktion prüfen   | X                     |                  |                |
| Bereifung              | Profiltiefe prüfen (min. 1 mm)                                   |                       |                  | X              |
| Räder                  | Spielfreien Sitz prüfen  | X                     |                  |                |
|                        | Rundlauf der Räder prüfen  |                       |                  | X              |
| Aufnahmen für Optionen | Aufnahmen auf Beschädigungen prüfen                              |                       |                  | X              |
| Lager                  | Auf Verschmutzung prüfen   |                       |                  | X              |
| Federung               | Auf Verschmutzung/Abnutzung/Instabilität prüfen                  |                       |                  | X              |
| Produkt                | Lesbarkeit aller Etiketten und Kennzeichnungen am Produkt prüfen |                       |                  | X              |

#### 9.1.2 Wartungsinhalte

Einige Teile am Produkt können mit etwas handwerklichem Geschick vom Benutzer oder einer Begleitperson gewartet werden, um eine reibungslose Funktion zu gewährleisten:

- An der Lenkradachse und an der Schraubachse der Lenkradgabel sammeln sich mit der Zeit Schmutzpartikel und Haare an. Dadurch wird die Lenkung schwergängiger. Die Verschmutzungen regelmäßig entfernen und die Achsen ölen. Beachten Sie hierzu das Kapitel "Vorgehen bei Schwergängigkeit".
- Die Hinterräder sind serienmäßig mit einem Steckachsen-System ausgestattet. Damit dieses System funktionsfähig bleibt, sollte kein Schmutz an der Steckachse oder der Steckachsenaufnahmebuchse haften. Zudem muss die Steckachse von Zeit zu Zeit leicht mit einem harzfreien dünnen Öl (Nähmaschinenöl) eingölt werden.
- Die Kolbenstangen der Federn sollten regelmäßig mit einem harzfreiem, dünnem Öl leicht benetzt werden (nur Kimba Straßengestell).
- Wird der Reha-Kinderwagen nass, sollte er wieder trocken gerieben werden.

- Besonders in der Anfangszeit oder nach Einstellarbeiten am Reha-Kinderwagen muss die Festigkeit der Schraubverbindungen überprüft werden. Löst sich eine Schraubverbindung mehrfach, umgehend das Fachpersonal informieren.

## 9.2 Reparatur

### **WARNUNG**

#### **Verbotene Reparaturarbeiten**

Schwere Verletzungen des Benutzers, Schäden am Produkt durch Einstell- und Montagefehler

- ▶ Alle Reparaturarbeiten dürfen nur durch das Fachpersonal erfolgen.

## 10 Entsorgung

### 10.1 Hinweise zur Entsorgung

Das Produkt ist zur Entsorgung an das Fachpersonal zurückzugeben.

Alle Komponenten des Produkts sind gemäß den jeweiligen landesspezifisch geltenden Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen.

### 10.2 Hinweise zum Wiedereinsatz

### **VORSICHT**

#### **Gebrauchte Sitzpolster**

Funktionale bzw. hygienische Risiken durch Wiedereinsatz

- ▶ Tauschen Sie die Sitzpolster bei einem Wiedereinsatz aus.

Das Produkt ist zum Wiedereinsatz geeignet.

Produkte im Wiedereinsatz unterliegen – ähnlich wie gebrauchte Maschinen oder Fahrzeuge – einer besonderen Belastung. Die Merkmale und Leistungen dürfen sich nicht derart ändern, dass die Sicherheit der Benutzer und Dritter während der Gebrauchsdauer gefährdet wird.

Für den Wiedereinsatz das betreffende Produkt gründlich reinigen und desinfizieren. Anschließend das Produkt von Fachpersonal auf Zustand, Verschleiß und Beschädigungen überprüfen lassen. Verschlossene und beschädigte Teile sowie für den Benutzer unpassende oder ungeeignete Komponenten austauschen.

Detailinformationen zum Austausch der Teile sowie Angaben zu benötigten Werkzeugen enthält die Serviceanleitung.

## 11 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

### 11.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

### 11.2 Garantie

Nähere Informationen zu den Garantiebedingungen erteilt das Fachpersonal, das dieses Produkt angepasst hat oder der Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite).

### 11.3 Lebensdauer

Erwartete Lebensdauer: **4 Jahre**

Die erwartete Lebensdauer wurde bei der Auslegung, der Herstellung und den Vorgaben zur bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts zu Grunde gelegt. Diese beinhalten auch Vorgaben zur Instandhaltung, zur Sicherung der Wirksamkeit und zur Sicherheit des Produkts.

## 12 Technische Daten

### 12.1 Kimba

| Straßengestell   | Größe 1   | Größe 2                   |
|--|---|---------------------------|
| Gesamtbreite [mm]  | 595   | 665                       |
| Gesamtlänge [mm]   | 1110  | 1110                      |
| Schiebegriffhöhe (min./max.) [mm]  | 710/1160  | 710/1160                  |
| Sitzkantelung (Kippung der Sitzaufnahme) (min./max.) [°]   | -40/+10 oder -10/+40                                | -40/+10 oder -10/+40      |
| max. Zuladung [kg]   | 55 <sup>1)</sup>                                    | 55 <sup>1)</sup>          |
| max. Zuladung Ablagekorb [kg]  | 15 <sup>1)</sup>                                    | 15 <sup>1)</sup>          |
| Gewicht Gestell [kg]   | 10,5  | 11,5                      |
| Faltmaße ohne Sitz (LxBxH) [mm]  | 790x595x460   | 790x665x460               |
| Faltmaße min. mit Sitz in Fahrtrichtung; Kantelung 10° nach vorn, Rückenwinkel 100° (LxBxH) [mm] | 900x595x530 <sup>2)</sup>                           | 970x665x590 <sup>2)</sup> |
| min. Wendekreisradius [mm]   | 1110  | 1110                      |
| max. zulässige Neigung beim Fahren [°] / [%]   | 9 / 15,8  | 9 / 15,8                  |
| max. zulässige Neigung bei angezogener Feststellbremse [°] / [%]                                 | 7 / 12,3  | 7 / 12,3                  |
| Größe Vorderräder „Lenkbar“ ["] <sup>3)</sup>  | 7 (Standard: EVA-Bereifung, Option: Luftbereifung)  |                           |
| Größe Hinterräder ["] <sup>3)</sup>  | 11 (Standard: EVA-Bereifung, Option: Luftbereifung) |                           |
| Luftdruck [bar / kPa / PSI]  | 3,5 / 350 / 50                                      |                           |

<sup>1)</sup> **Bitte beachten:** Das Straßengestell und die Sitzeinheit haben möglicherweise unterschiedliche Zuladungskapazitäten. Für die Kombination Kimba Straßengestell + Kimba Sitzeinheit gilt:

- **Maximales Benutzergewicht der Sitzeinheit** (40 kg) **plus** das **Eigengewicht der Sitzeinheit** (z. B. 7,5 kg für Größe 1) = 47,5 kg).
- **Maximale Zuladung des Straßengestells** (55 kg) **minus** das **maximale Benutzergewicht der Sitzeinheit** und **deren Eigengewicht** (47,5 kg) = 7,5 kg, die für weiteres Zubehör und das Gewicht im Ablagekorb übrig bleiben.
- Bei geringerer Zuladung im Sitz kann der Ablagekorb mit bis zu **15 kg** beladen werden. Hierbei immer die maximale Gesamtzuladung beachten.

<sup>2)</sup> Die konkreten Faltmaße der Kombination Kimba Straßengestell + Kimba Sitzeinheit sind abhängig vom verbauten Typ des Rückeneinschubs sowie von der eingestellten Rückenhöhe und dem eingestellten Winkel der Beinstütze.

<sup>3)</sup> Vorderräder: Ø 170 x 40 mm; Hinterräder: Ø 280 x 60 mm

| Kimba-Sitzschalen­träger | Größe |
|--------------------------|-------|
| Länge [mm]               | 200   |
| Breite [mm]              | 375   |
| Gewicht [kg]             | 1,3   |

### Umgebungsbedingungen

| Temperaturen und Luftfeuchtigkeit        |                                |
|--|--------------------------------|
| Gebrauchstemperatur [°C (°F)]            | -10 bis +40 (14 bis 104)       |
| Transport- und Lagertemperatur [°C (°F)] | -10 bis +40 (14 bis 104)       |
| Luftfeuchtigkeit [%]                     | 10 bis 85; nicht kondensierend |

### 12.2 Kimba Cross

| Straßengestell                                | Größe 1            |
|---|--------------------|
| Gesamtbreite (ohne Räder) [mm]                | 610                |
| Gesamtbreite (mit Rädern) [mm]                | 705                |
| Gesamtlänge (mit Vorderrädern „Lenkbar“) [mm] | 1400 <sup>1)</sup> |
| Gesamtlänge (mit Vorderrädern „Starr“) [mm]   | 1700 <sup>1)</sup> |
| Schiebegriffhöhe (min./max.) [mm]             | 940/1195           |

| <b>Straßengestell</b>  | <b>Größe 1</b>             |
|--|----------------------------|
| Sitzkantelung (Kippung der Sitzaufnahme) (min./max.) [°]         | -2/+30                     |
| max. Zuladung [kg]   | 50 <sup>2)</sup>           |
| max. Zuladung Ablagekorb [kg]                                    | 7                          |
| Gewicht Gestell [kg]   | 15,8                       |
| Faltmaße ohne Sitz, ohne Räder (LxBxH) [mm]                      | 1000x610x320               |
| Faltmaße ohne Sitz, mit Rädern (LxBxH) [mm]                      | 1270x700x480 <sup>1)</sup> |
| min. Wendekreisradius [mm]                                       | 1400                       |
| max. zulässige Neigung beim Fahren [°] / [%]                     | 15 / 27                    |
| max. zulässige Neigung bei angezogener Feststellbremse [°] / [%] | 15 / 27                    |
| Größe Vorderräder „Lenkbar“ ["]                                  | 12 (Luftbereifung)         |
| Größe Vorderräder „Starr“ ["]                                    | 16 (Luftbereifung)         |
| Größe Hinterräder ["]  | 18 (Luftbereifung)         |
| Luftdruck [bar / kPa / PSI ]                                     | 3,5 / 350 / 50             |

<sup>1)</sup> Angaben zur Verwendung auf Fluchtwegen beachten: siehe Seite 55

<sup>2)</sup> **Bitte beachten:** Das Straßengestell und die Sitzeinheit haben möglicherweise unterschiedliche Zuladungskapazitäten. Für die Kombination Kimba Cross Straßengestell und Kimba Sitzeinheit gilt:

- Zulässige Zuladung Sitzeinheit (max. 40 kg) + Eigengewicht der Sitzeinheit Größe 1 (7,5 kg) = 47,5 kg.
- Zulässige Zuladung Straßengestell (max. 50 kg) - voll belastete Sitzeinheit/Eigengewicht (47,5 kg) = 2,5 kg für weiteres Zubehör + Gewicht in der Ablage tasche.

| <b>Kimba-Sitzschalen träger</b> | <b>Größe</b> |
|---------------------------------|--------------|
| Länge [mm]                      | 200          |
| Breite [mm]                     | 375          |
| Gewicht [kg]                    | 1,3          |

### Umgebungsbedingungen

| <b>Temperaturen und Luftfeuchtigkeit</b> |                                |
|--|--------------------------------|
| Gebrauchstemperatur [°C (°F)]            | -10 bis +40 (14 bis 104)       |
| Transport- und Lagertemperatur [°C (°F)] | -10 bis +40 (14 bis 104)       |
| Luftfeuchtigkeit [%]                     | 10 bis 85; nicht kondensierend |

### 12.3 Kimba Inline

| <b>Straßengestell</b>  | <b>Größe 1</b>            |
|--|---------------------------|
| Gesamtbreite [mm]  | 640                       |
| Gesamtlänge (inklusive Beinstützen) [mm]                         | 1510 <sup>1)</sup>        |
| Schiebegriffhöhe (min./max.) [mm]                                | 930/1030                  |
| Sitzkantelung (Kippung der Sitzaufnahme) (min./max.) [°]         | -30/+40                   |
| max. Zuladung [kg]   | 50 <sup>2)</sup>          |
| Gewicht Gestell [kg]   | 10,6                      |
| Faltmaße ohne Sitz (LxBxH) [mm]                                  | 900x640x480 <sup>3)</sup> |
| min. Wendekreisradius [mm]                                       | 1510                      |
| max. zulässige Neigung beim Fahren [°] / [%]                     | 15 / 27                   |
| max. zulässige Neigung bei angezogener Feststellbremse [°] / [%] | 15 / 27                   |
| Größe Vorderräder ["]  | 8 (Luftbereifung)         |
| Größe Hinterräder ["]  | 12 (Luftbereifung)        |
| Luftdruck [bar / kPa / PSI ]                                     | 3,5 / 350 / 50            |

<sup>1)</sup> Angaben zur Verwendung auf Fluchtwegen beachten: siehe Seite 55

<sup>2)</sup> **Bitte beachten:** Das Straßengestell und die Sitzeinheit haben möglicherweise unterschiedliche Zuladungskapazitäten. Für die Kombination Kimba Inline Straßengestell und Kimba Sitzeinheit gilt:

- Zulässige Zuladung Sitzeinheit (max. 40 kg) + Eigengewicht der Sitzeinheit Größe 1 (7,5 kg) = 47,5 kg.
- Zulässige Zuladung Straßengestell (max. 50 kg) - Eigengewicht von 2 Sitzeinheiten (2 x 7,5 kg) = 35 kg für das Benutzergewicht von 2 Kindern.

<sup>3)</sup> Faltmaß bei Straßengestell mit starren Vorderrädern: 970x600x530 mm

| Kimba-Sitzschalenträger | Größe |
|-------------------------|-------|
| Länge [mm]              | 200   |
| Breite [mm]             | 375   |
| Gewicht [kg]            | 1,3   |

### Umgebungsbedingungen

| Temperaturen und Luftfeuchtigkeit        |                                |
|--|--------------------------------|
| Gebrauchstemperatur [°C (°F)]            | -10 bis +40 (14 bis 104)       |
| Transport- und Lagertemperatur [°C (°F)] | -10 bis +40 (14 bis 104)       |
| Luftfeuchtigkeit [%]                     | 10 bis 85; nicht kondensierend |

## 13 Anhänge

### 13.1 Grenzwerte für im Zug transportierbare Reha-Kinderwagen

#### INFORMATION

- ▶ Die Produkte der Baureihe erfüllen grundsätzlich die technischen Mindestanforderungen der Verordnung (EU) Nr. 1300/2014 bezüglich der Zugänglichkeit von Eisenbahnen für Menschen mit Behinderungen. Aufgrund unterschiedlicher Einstellungen können jedoch nicht alle Ausführungen alle Grenzwerte einhalten.
- ▶ Mit Hilfe der nachfolgenden Tabelle können Sie oder das Fachpersonal durch Nachmessen überprüfen, ob das konkrete Produkt die Grenzwerte erfüllt.

| Merkmal   | Grenzwert (gemäß Verordnung (EU) Nr. 1300/2014)  |
|---|--|
| Länge [mm]  | 1200 (zuzüglich 50 mm für die Füße)  |
| Breite [mm]   | 700 (zuzüglich 50 mm an jeder Seite für die Hände bei Fortbewegung)  |
| Kleinste Räder ["]  | ca. 3 oder größer (laut Verordnung muss das kleinste Rad einen Spalt mit 75 mm horizontaler und 50 mm vertikaler Abmessung überwinden können)          |
| Höhe [mm]   | max. 1375; einschließlich eines 1,84 m großen männlichen Benutzers (95. Perzentil)   |
| Wendekreis [mm]   | 1500   |
| Höchstgewicht [kg]  | 200 (Produkt mit Benutzer, einschließlich Gepäck)  |
| Maximale Höhe eines überwindbaren Hindernisses [mm]             | 50   |
| Bodenfreiheit [mm]  | 60 (bei einem Steigungswinkel von 10° muss die Bodenfreiheit für die Vorwärtsfahrt am Ende der Steigung mindestens 60 mm unter der Fußstütze betragen) |
| Maximaler Neigungswinkel, bei dem das Produkt stabil bleibt [°] | 6 (dynamische Stabilität in allen Richtungen)<br>9 (statische Stabilität in allen Richtungen, auch bei angezogener Bremse)                             |





A series of horizontal lines for writing, spanning most of the page width.



# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
Calle 3ra e/ 78 y 80.  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Paholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

